



# ЗІОА ІНТІА

О грѣдінъ флузімінатъ пентрѣ о сѣрваре де поапте . Жи дрѣпта , зи палат палн де музікѣ ші де азміні , ку о зшѣ спре грѣдінъ ші о галеріе фн аркаде ла ржнхза де жос , знде се вѣд зшѣажнд оамені де аї валуазі . Кѣ-тре зшѣ , ванкѣ де пнтрѣ . Жи стжнга , о аатѣ ванкѣ не каре се зѣреце фн зшѣрѣ зи ом адорміт . Жи фѣнд , д'асѣпра копачіор , се веде фн депѣртаре Орашѣл Падовеі фн вѣкѣл XVI сѣвт зи чер сеніп . — Кѣтре сфжр-шітѣл актѣлзі , зіоа фичене а се іві .

---

## З С Е Н А I .

TISBE; богат костѣм де вал . ANGELO MALIPIERI, хайне де Дѣкѣ , ку стола де азр . OMODEI, адорміт ; хайнѣ азнгѣ фксіатѣ хіпайнте , панталоні ршші ; ажн-гѣ джнса , о кітарѣ .

TISBE .

Аша , еці стѣпжн аічі , домнѣл меѣ ; еці мѣреѣл Подѣста ; поці да віаѣѣ ші моарте , аї тоатѣ нутерѣ , тоатѣ воѣ . Еці трімісѣл Венеціі , ші орѣ знде те вѣд , паре кѣ вѣд фада ші мѣрірѣ ачеціі ренѣлліче . Кжнд тречі не вр'о зліѣѣ , стѣпжне , ферестріале се тнкід , тре-

кѣторіи с'аскунд , ші тот лѣвнтрау каселор тремуръ .  
 Ах ! ачеці сѣрмані Падовені дѣнаитѣ воастрѣ сжнт а  
 тѣт де снѣмжнгадї ка кжнд ар фї оаменїи Константїно-  
 ползалї , ші Домнїа-га , туркуа . Аша , ачесте'с аша .  
 А ! Еѣ ам фост ла Брешиа . Аколо ѣалтфел . Венеціа  
 н'ар кутеза съ трате пе Брешиа кум тратѣ пе Падова ;  
 кѣчї Брешиа с'ар апѣра . Кжнд брацѣа Венеціей ловеще ,  
 Брешиа мушкѣ , Падова лїнѣе . Ачѣста е о рѣшїне .  
 Еї вїне , мѣкар кѣ ещї аїчї стѣпжнѣа тѣтѣлор шї кѣ аї  
 претїнде съ фїї шї ал мїеѣ , аскѣатѣмѣ , домнѣа мїеѣ ,  
 еѣ воѣ съ'цї спѣжѣ адеврѣа ; нѣ асѣпра требілор Ста-  
 тѣлѣа , нѣ те темѣ , дар асѣпра требілор Домнїї-талѣ .  
 Аша , аша ! Еѣ 'цї о спѣжѣ курат ; ещї зн ом чѣдат ,  
 нѣ те почѣѣ тнѣделѣе нїчї кум ; ещї тнаморат де мїне , шї  
 апої тцї темї фѣмеа !

ANGELO

Ба те тѣм шї пе тїне , доамнѣ .

TISBE

Ах зѣѣ ! нѣ требѣа съ'мї о маї спѣї ! шї тнѣсъ н'аї нї-  
 чї зн дрїт кѣчї нѣ сжнт а Дѣмїталѣ . Аїчї тоцї мѣ соко-  
 тѣск амореза дѣмїталѣ , прѣ-пѣтернїка дѣмїталѣ аморе-  
 зѣ , дар о цїї вїне кѣ нѣ сжнт .

ANGELO

Ачѣстѣ сѣрварѣ , естѣ мїнѣнатѣ .

TISBE

Ах ! еѣ сжнт нѣмаї о сѣрманѣ комедїанѣ де театру .  
 Мї се дѣ воѣ съ даѣ балѣрї сѣнаторїлор . Мѣ сїлѣск а  
 муацѣмї пе стѣпжнѣа ностру , дар астѣзї нѣ почѣѣ їсѣх-

ті. Фаца думітаае есте маї посоморжтѣ дхпѣ кѣт есте нѣ-  
грѣ маска мѣ. ꙗн задар рѣспнжнѣск лампе шї фѣклїї;  
умбра рѣмжне пе фрхнтѣ воастрѣ. Ачеѣ че ꙗї даѣ ꙗн  
музїкѣ, ну'мї о рѣспавтещї ꙗн веселїе, стѣпжне. —  
Аїде, на ржзї пущїн.

ANGELO

Іатѣ, ржз. — 'Мї аї спус кѣ ꙗї ера фрате тѣнѣрѣа  
ачела че а венїт ку тїне де ла Падова?

TISBE

Аша, апої?

ANGELO

Аї ворбїт ку еа дїнѣорѣ. Чїне е челаааат ку каре  
ераел?

TISBE

Прїетѣна съѣ. Ън Вічентїн нуміт Анафесто Галео-  
фа.

ANGELO

Шї пе фратеае тѣѣ кум ꙗн кїамѣ?

TISBE

Родолфо, стѣпжне; Родолфо. 'Щї ам тѣамѣчїт'о а-  
чѣста де дѣвзечї де орї. Пѣсемне н'аї аат нїмїк маї гра-  
ціос а'мї зїче?

ANGELO

Іартѣмѣ, Тїсбе, ну'ꙗї воѣ маї фаче ꙗнтрѣбѣрї. Щїї  
кѣ ерї аї жукат пе Росмонда ку о ꙗнкжнтѣтоаре граціе,  
шї кѣ орашѣа ачѣста есте фоарте норочїт кѣ те аре, шї

къ тоатъ Италия, а кърѣа мѣраче ещѣ ту, Тисбе, зави-  
стѣеце не ачеши Падовенѣ не каре атѣт ѣ кѣщи. Ах!  
тоатъ нѣвала аста де оамени че те апазудѣ, мѣ сѣпѣрь.  
Мор де целозіе кѣнд те вѣз а тѣт де фрѣмоасѣ пентру  
атѣтѣ прѣвѣрѣ. Ах, Тисбе!— Чѣне ера мѣ рог омул а-  
чела ку маскѣ ку кареаѣ ворѣит ѣн асѣ сѣрѣ лѣжѣгѣ ушѣ?

TISBE

« Іартѣмѣ, Тисбе, нѣдѣ воѣ маѣ фаче ѣнтреѣрьѣ »—  
Фоарте вѣне. Омул ачела, стѣпѣжне, ера Вірѣіліо Та-  
ска.

ANGELO

Лѣйтѣнантѣа мѣѣ?

TISBE

Сѣвѣрѣа Домніеѣ-таде.

ANGELO

Шѣ че щѣ треѣвѣа ел?

TISBE

Вѣне щѣ аш фаче кѣнд н'аш воѣ сѣ щѣ спѣѣѣ.

ANGELO

Тисбе!...

TISBE

Ба нѣ, еѣ сѣнт ѣунѣ, іатѣ історіа. Шѣ чѣне сѣнт.  
Нѣмѣк, о фатѣ дѣн нород, о комѣдіанѣ, ун лѣкрѣ че'л  
дѣсмерѣѣ асѣѣѣ шѣ че ѣ сѣ'л сѣфармѣ мѣжѣне. Тот жѣ-  
ѣндѣѣѣ ку ел. Еѣ вѣне, еѣ орѣ кѣт сѣнт де пѣѣѣн, ам  
авѣт о мамѣ, Шѣ че есте а авѣ чѣне ва о мамѣ? Ота  
авѣтаѣ оаре? Шѣ че есте а фѣ прѣнк, прѣнк сѣрак,

СААБ, ГОА, ТІКЪЛОС, ФАЪМЖАД, СІНГУР ПЕ АУМЕ, ШІ А  
 СІМЦІ КЪ АЙ АЖНГЪ ТІНЕ, ТМІРЕЖУРЪА ТЪЪ, Д'АСУПРА ТА,  
 МЕРІЖАД КЖАД МЕРІЦІ, СГЖАД КЖАД СТАЙ, ЗЖМВІАД КЖАД  
 НАЖНЦІ, О ФЕМЕЕ... — Ба, ну се шіе тнкъ къ е фемее — Ун  
 тндер каре е фацъ, те прівеще, те тмвацъ а грѣ, те  
 тмвацъ а ржае, те тмвацъ а вѣ! Каре тці тнкъазеще  
 децетіае къ мжїнеае саае, трунѣа ку ценѣкїї сѣї, суфла-  
 тѣа ку ініма са! Каре тці дъ лаптее сѣъ кжнд ещї мїк,  
 пжїнѣ са кжнд ещї маре, віаца са нурѣрѣ! Кърѣї тї  
 зічї, маїкамѣ! шї каре тці зіче, копїлѣа мѣъ! къ ун  
 фел атжт де дуаче, тн кжт ачесте доъ кувїнте бжкурѣ пе  
 Думнезѣъ! — Аша мамъ авѣм еъ. Еа ера о фемее сѣра-  
 къ фѣрѣ вѣрват каре кжнта кжнтече морлаче тн пїацее  
 публіче ла Брешїа. Умбаам къ ажнес. Неарѣнѣа чева  
 монедъ. Аст фел ам тнченут. Маїкъмѣ авѣ обїченъ сѣ  
 шазъ ла поалеае статѣї де Гата-Мелата. Тнтрѣ о зі, сѣ  
 веде къ тн кжнтекѣа че кжнта еа фѣрѣ а тнцееае нїмїк  
 ера вре о рїмъ сѣпѣрѣтоаре пентрѣ Domnїа Венеції, ка-  
 ре фѣчѣ сѣ ржзѣ тмпрежурѣа нострѣ пе слацееае унѣї  
 амбасадор. Треку ун сенатор. Сѣ зїтѣ, ахзї, шї зісе  
 кѣпїтанѣахї че'а хрма: сѣ се-спжнзѣре мѣерѣ аста!  
 тн статуа Венеції, пе лок се фак тоате. Маїкъмѣ тн-  
 датъ фѣ апжкатъ. Еа н'а зіс нїмїк: че пѣтѣ с'о ажте?  
 М'а тмѣрѣцїшат шї о маре лакрѣмъ мїа кѣзѣт пе фрѣнѣ  
 те дїн окїї еї, тшї лѣъ крѣчѣ шї сѣ лѣсѣ с'о лѣре, на-  
 ре к'о вѣз тнкъ крѣчѣ ачѣѣ. Де аламъ. Ну мееа мѣъ,  
 Тїсеѣ, ера сѣнат пе еа ку вжрѣа унѣї стїлет. Еъ а-  
 тѣнчї ерам де шїспїрезече анї; прївѣм пе оаменї аѣла  
 кум лега пе маїкъмѣ фѣрѣ сѣ почѣ грѣ, нїчї цїна,

ничи пажнице, некаинтитъ, индидатъ, моаргъ, ка интръ-  
 yn vic. Порода на тар тѣчѣ. Дар ера къ сенаторуа о  
 коніаѣ че'а цинѣ де мѣнѣ, фійкъ са фѣр' индоиалѣ,  
 каре с'а кавтит де милѣ де одатѣ. Ера фрумоасѣ,  
 коніаца, стѣпжне. Сърмана коніаѣ! се арѣнкѣ  
 да пичоареле сенаторуаѣ, пажне атѣт, къ лакрѣ-  
 мѣ атѣт де ругѣтоаре дин нице окѣ атѣт де фрумошѣ,  
 инкѣт а кѣшигат ертарѣ майкі-мѣй. Дупѣ че аѣ десле-  
 гат пе майкъ-мѣ, 'ши а лзат кручѣ — мама — ши аѣ да-  
 то фрумоасѣ коніаѣ зикжндѣ: Доамнѣ, пѣстрѣзѣ а-  
 стѣ круче, са 'ци а адуче порок. Дин времѣ ачѣѣ, майка  
 мѣ а мурит, сфжнта фемеѣ; эѣ м'ам фѣкѣт богатѣ, ши  
 аш врѣ съ май въз пе ачѣѣ коніаѣ, пе ачел инѣер, че а  
 скѣпат пе майкъ-мѣ. Чине цие? Еа акѣм есте фемеѣ, ши  
 аша дар пенорочитѣ. Поате къ арѣ ши еа невоѣ де мине.  
 Прин тоате орашеде пе унде мѣ дѣк, кем пе свѣрѣа, пе  
 Барцелѣа, пе омуа полициѣй, аѣ повестек интѣмпларѣ,  
 ши ачелѣй че ар гѣси пе фемеѣ че каѣт 'аш да зече мѣй це-  
 кинѣ де аѣр. Іатѣ пентру че ам ворбит динѣорѣ да ушь  
 къ Барцелѣа D-таде, Вірѣліа Таска. Еци мѣдѣмѣт?

ANGELO

Зече мѣй цекинѣ де аѣр! Дар апоѣ че аѣ да инехѣши фе-  
 мѣй кѣнд аѣ гѣсѣо?

TISBE

Віаца мѣ, дака ар воѣо.

ANGELO

Ши дѣнѣ че аѣ нѣтѣо кѣноаѣе?

TISBE

Де не кручѣ майки-мѣй.

ANGELO

А! Еа о ва фї пердѣт .

TISBE.

Ба нѣ, нѣ! Нѣ се перде лѣкѣа че съ кѣнїгѣ асфѣа :

ANGELO, Зѣрїаа пе Омодеї .

Доамнѣ! Доамнѣ! есте љн ом аколо! цїї кѣ есте љн ом аколо? Че ом е ачеста?

TISBE, Рѣзѣаа кѣ хохот .

Е! пентрѣ Дѣмнезѣй! да, цїї кѣ есте љн ом аколо, каре доарме тѣкѣ! шї доарме дѣс! Нѣ кѣм ва а съ те сперїе шї ачеста? Ачеста е бїетѣа мѣѣ Омодеї .

ANGELO

Омодеї! че лѣкѣа е, Омодеї ала?

TISBE

Омодеї ала, есте љн ом стѣпѣне, прѣкѣм Тїсбе аста, есте о фемеѣ. Омодеї, стѣпѣне, есте љн жѣкѣ-тор де кїтарѣ пе каре домнѣа Прїмїчер дѣла сфѣнтѣа Марко, каре'мї есте фоарте прїетен мї ла трїмїс дѣх-нѣѣ кѣ о скрїсоаре пе каре'цї воїѣ арѣтао, ѣрѣт ѣдело че ецї! шї тѣкѣ кѣ скрїсоарѣ ѣра шї љн прѣзент .

ANGELO

Кѣм!

TISBE

О! љн адеѣрат прѣзент Венецїан . О кѣтїе тѣн каре ѣрадоѣ шїропѣрї; љнѣа ааб, алѣаа негрѣа . Тѣн чеа ааб,

есте ун наркотик фoарте таре каре адоарме пентру доу  
спре зече ч'бездї кѹ ун сомн асеменѢ ку моартѢ; Ѣн чеа  
негрѹ, есте отравѢ. ОтравѢ д'ачѢ гроазникѢ де каре  
Маласина а дат Папї Ѣнтр'ун хап де алоѢ, прекѹм щїѢ.  
Домнуа Примичер Ѣмї скріѢ кѢ ачѢста поате сѢ'мї сал-  
жаскѢ ла вр'ун прїлеж. О гаантеріѢ а Д-сале прекѹм  
везї. Ѣн сфжршїт, кѹвїосѹа примичер мѢ ѢнщїїнцѢзѢ  
кѢ біѢтѹа ом адукѢторѹа скрісоарѢї шї аа презентѹаѹї, е-  
сте тонт. Ел есте аїчї, шї Ѣа веї фї възут де чїнчї спре-  
зече зїле, мѢнкѢнд кѹ салѢеле, куакѢндѹсѢ Ѣн чеа дїн  
тѢї ѹнгїѢ чеї вїне, дѹпѢ модѹа сѢѹ, жукѢнд шї кѢнтѢнд  
пѢнѢ кѢнд сѢ се дѹкѢ ла Віченѹа. Вїне де ла Венеѹїа.  
Ваї мїс! МаїкѢ мѢ шї Ѣа аша немернїчѢ. Ѣа воѹ цїнѢ  
кѢт ва врѢ. А веселїт кѢтѢва време компанїа Ѣн астѢ  
сѢбрѢ. Баѹа нострѹ нѹ'а мѹацѢмѢце, доарме. Че маї  
сїмплаѹ де кѢт аста?

ANGELO

Ѣмї рѢспунзї де омѹа ачѢста?

TISBE

А, вреї сѢ гаѹмѢщї! Фрумос прїлеж ка сѢ єї аѢрѹа  
ачѢст атѢт де сперїат! ѹн жукѢтор де кїтарѢ, ѹн тонт,  
ѹн ом че доарме! Да зѢѹ, домнуле, нѹ щїѢ че аї? Ѣщї  
петречї віада а черчета кѢнд д'ачѢста, кѢнд д'ачѢла. Тс-  
ате щї даѹ прѢнѹс. Снѹне'мї, ѢелозїѢ є аста, орї фрї-  
кѢ?

ANGELO

Щї ѹна шї аѹта.

TISBE

ѢелозїѢ, ѢнѢелѢг. Те сокотѢщї Ѣндаторат а пѢзї доѢ



фемеі. Дар фрѣкъ! D-та, стѣпжнѣа, D-та каре тн-  
сѣфлѣ фрѣкъ тѣтѣлор! нѣ сѣ поате!

ANGELO

Кѣ атѣта маі мѣат сѣ кѣвѣне сѣ тремѣр:

Апропѣндѣзѣ де еа шѣ грѣпнд тнчет.

— АСКУАТЪ, ТѣСВЕ. Аша, вѣне аѣ зѣс, аша, почѣ тот  
аѣчѣ; сѣнт домн, стѣпжн, шѣ деснот ал ачестѣѣ ораш;  
сѣнт подѣста не каре Венеція ал пунѣ не Падова, гѣара  
тѣгрѣлѣѣ не оаѣ. Аша, Прѣ-пѣтернѣк; дар, везѣ тѣ  
ТѣСВЕ, орѣ кѣт сѣнт де неатѣрнат, д'асѣпра мѣ есте ѣн  
лѣкѣру марѣ, шѣ гроазнѣк шѣ пѣлн де тнѣтѣнерек; есте  
Венеція. Шѣ шѣ тѣ, сѣрманѣ ТѣСВЕ, че есте Венеція?  
ачѣста ѣ инкѣвѣцѣа Статѣлѣѣ, Сфатѣла де зѣче. Ох! Сфа-  
тѣла де зѣче! сѣ грѣм тнчет, ТѣСВЕ, кѣчѣ поате ел есте  
аколѣ ѣнде ва, шѣ не аѣде. Оаменѣ не каре нѣчѣ ѣнѣла дѣн  
ноѣ нѣ ѣ кѣноаѣше, шѣ карѣ не кѣносѣк не тоѣѣ. Оаменѣ че  
нѣ се вѣд ла нѣчѣ о цѣремонѣе шѣ се вѣд ла тоате Еша-  
фодѣле. Оаменѣ каре аѣ тн мѣѣнеде лор тоате капѣтеле,  
не аатѣѣ, не аа мѣѣ, не аа лѣѣ Доѣе, шѣ каре нѣ аѣ нѣ-  
чѣ цѣмарѣ, нѣчѣ стоаѣ, нѣчѣ коронѣ, нѣмѣк каре сѣ ѣ вѣ-  
дѣскѣ окѣлор, нѣмѣк каре сѣ те факѣ сѣ зѣчѣ: ачѣста ѣ  
ѣнѣла дѣн ѣ! Чѣл мѣат дака аѣ ѣн сѣмн таѣнѣк не хѣѣнеде  
лор; аѣенѣѣ прѣтѣтѣндѣнѣ, свѣрѣ-прѣтѣтѣндѣнѣ, гѣжѣ  
прѣтѣтѣндѣнѣ. Оаменѣ каре нѣ аратѣ породѣлѣѣ Венецѣѣ,  
аате фѣде де кѣт ачѣсте тѣкѣте гѣрѣ де бронз пѣрѣрѣ де-  
скѣсе сѣѣт портѣчѣѣ сѣфжнтѣлѣѣ Марѣко, гѣрѣ фатале не  
каре гѣлоата де сокотѣѣе мѣте, шѣ каре тнѣсѣ грѣѣск кѣ ѣн  
кѣп фѣарте пѣтернѣк шѣ фѣарте грѣазнѣк, кѣчѣ елѣ зѣѣ

фіе кърѣи тректор: Пжраце! — Еци одатъ пжрѣт; апои еци ши принс. Еци принс, с'а ефжршит. Ла Венеція, тоате се фак пе аскѣнс, тн таинѣ, сѣгур. Осжндит, оморжт; нѣмѣк дѣвѣзѣт, нѣмѣк дѣ грѣит; цѣпѣтѣла нѣ кѣ пѣтинѣцѣ, кѣзѣтѣтѣра нѣ цѣ ажѣтѣ. Осжндитѣла поартѣ кѣлѣш, ши гѣдѣ, маскѣ. Чѣ цѣ грѣиѣ дѣ ешафодѣ? Грѣшам. Ла Венеція нѣ се омоарѣ пе шшафод, се фаче невѣзѣт. Дѣодатѣ лѣнсеѣе ѣн ом тнтр'о фаміліѣ. Чѣ с'а фѣкѣт? Пазмѣи, пѣцѣриѣе, каналѣа Орфанѣ цѣѣ. Ѣнеорѣ с'аѣде кѣзжнд чѣва тн апѣ ноапѣтѣ. Трѣчѣ ѣте атѣнчѣ. тн сѣфжршит, балѣрѣ, оспеѣе, фѣкѣлѣи, музѣчѣ, гондоѣе, театре, карнавал дѣ чѣнчѣ лѣнѣ, иатѣ Венеція. Тѣ, Тѣсѣе, фѣрѣмоаса мѣ комѣдианѣ, тѣ нѣ кѣноцѣи дѣ кѣт парѣтѣ аѣѣста; Еѣ, сенатор, кѣноск пе чѣѣлаалѣ. Вѣзѣ тѣ, тн орѣ карѣ палат, тнтр'ал Доѣелѣѣи, тнтр'ал мѣѣ, фѣрѣрѣ сѣ цѣѣе чѣл карѣ тл лѣкѣѣѣе, ѣсте ѣн дрѣм аскѣнс, вѣчнѣк трѣдѣтор атѣтѣлор салѣлор, атѣтѣлор одѣлор, атѣтѣлор кѣмѣрѣлор; ѣн корѣдор тнѣтѣнекос атѣрѣѣи тнтрѣрѣи лѣ кѣноск алѣцѣи нар нѣ чѣл кѣ палатѣла, ши пе карѣ тл сѣмѣцѣи шѣрпѣѣнд тмпрежѣрѣѣцѣи фѣрѣрѣ атѣи кѣар ѣнде ѣсте; о хѣдѣцѣ таѣнѣкѣ тн карѣ вѣн ши се дѣк пе тнчѣетат оамѣнѣи некѣноскѣѣцѣи карѣ фак оарѣ чѣ. Ши персонаѣе рѣсѣѣѣнѣрѣи карѣ с'амѣстѣкѣ кѣ ачѣсте тоате ши ѣмѣѣѣ тн ѣмѣѣра аѣѣста! Адѣсе орѣ ноапѣтѣ мѣскоѣ, аскѣлат, ши аѣз пашѣи тн пѣрѣѣѣе мѣѣ. Иатѣ сѣѣт чѣ стрѣнсоарѣ трѣѣск, Тѣсѣе. Сѣжнт д'асѣѣпра Падѣвѣи, дар ачѣсте сѣжнт д'асѣѣпра мѣ. Сѣжнт тнсѣрѣчѣнат сѣ домоѣ Падѣва. мѣѣе порѣѣнчѣит сѣ фѣѣ страшнѣк. Нѣ сѣжнт дѣсѣпѣт дѣ ѣжт кѣ конѣдѣцѣи сѣ фѣѣ тѣран. Сѣ

## ZIOA I SCENA I.

съ'мъ чей ертарѣ кѣѣ ва , орі чине  
 почѣ тѣгѣдѣ нѣмѣк , кѣчѣ мѣ пер  
 пентрѣ а педѣпсі , нѣмѣк нѣнтрѣ  
 рана Падовеї . Роба Венеції .  
 шї прѣвѣчат ! ах ! Сфатѣла д  
 шї сѣнѣр нтр'о нѣвнѣцѣ , шї зѣ  
 де , пжнѣ а нѣ съ гѣтѣ нкѣетоарѣ  
 ѣ н ѣзѣнар . Доамнѣ ! Доам  
 ѣ , мѣ снѣонѣзѣ , прѣотѣла чѣ мѣ  
 нѣонѣзѣ , фѣмѣѣ чѣ'мѣ зѣче : тѣ  
 іѣ мѣ снѣонѣзѣ !

TISBE

ИНУЛЕ !

ANGELO

мѣ аї зѣс нѣчѣ одатѣ кѣ мѣ ювѣнѣї .  
 іѣвѣ . Аша , нѣї маї рѣзѣк , тот ч  
 ѣ а сфатѣлаѣ де Зѣче , тот чѣ м'а  
 атѣлаѣ де Зѣче , тот чѣ м'атѣнѣде  
 де Зѣче . Мжнѣ гроазнѣкѣ карѣ м  
 шї апої де одатѣ апѣкѣ ! О ! м  
 ѣ сжнѣ сѣнѣр кѣ нѣ воѣ вѣдѣ мжѣ  
 вѣсте нѣ камера мѣ ѣн тѣкѣлос сѣ  
 ѣрмѣз , шї карѣ нѣ ва фѣ де кѣ  
 карѣ нѣ воѣ ѣрма ! ѣнде ? нѣ  
 де ва шї фѣрѣ мѣне . Доамнѣ ,  
 а атѣрна де ѣн фѣр де пѣр . По  
 ѣ старѣ мѣ , доамнѣ , а фѣ аїчѣ ,

III

чест куптор арзѣтор че та нѹмещї Падова , тот д'ауна  
ку фаца коперитѣ к'о маскѣ , фѣкжнд'мї служба де ті-  
ран , тмкѣнцѣурат де шансе , де грїжі , де грозї , те-  
мжндѣмь не тнчетат де вр'о їсбѣкнїре , нї тремѣржнд тн  
тот мїнѣтѣа кѣ воѣ фї учїс де лѣкрарѣ мѣ , ка алхімі-  
стѣа де отравѣ са !— Жѣлеще мѣ , доамнѣ , шї нѣ мѣ тн-  
треба пентрѣ че тремѣр !

TISBE

Ах Дѣмнезѣале ! тн адеѣвр , грозѣвѣ е позїціѣ Д-талѣ !

ANGELO

Аша ; Еѣ сжнт знѣлата ку каре зн народ кїнѣще не  
аат пород . Асрѣа де знѣате се стрїкѣ кѣржнд шї се  
сфармѣ адеѣѣ , Тїсбе . Ах ! сжнт ненорочїт . Пентрѣ  
мїне нѣстѣ де кжт зн лѣкрѣ дѣлече тн дѣме , ачѣла , ещї  
тѣ . Шї тнсѣ сїмѣ бїне кѣ нѣ мѣ нѣбещї . Дар нѣ нѣбещї  
не затѣа , аша ѣ ?

TISBE

Нѣ , нѣ , фїї лїнїцїт .

ANGELO

Нѣ'мї зїчї бїне ачѣст нѣ .

TISBE

Зѣѣ ! цї'а зїк кѣм почїѣ .

ANGELO

Ах ! нѣ фїї амѣ , о прїїмеск , дѣр сѣ нѣ фїї а ал-  
тѣї , Тїсбе ! Сѣ нѣ афѣлѣ вр'о датѣ кѣ аатѣа ...

TISBE

Де сокотѣцї кѣ ещї фрѣмос , кжнд мї те зїцї асфѣа !

ANGELO

Ах! Тисбе, кжнд мѣ вѣ ивѣ?

TISBE

Кжнд те вор ивѣ тоѣи зичѣ.

ANGELO

Ваі!— Фіе, рѣмжѣ ла Падова. Ну воѣ съ лашѣ Падова, аузітум'аі? Де тѣаі дуче, ші віаца мѣ с'ар дуче.—  
 Ох! въз віиנד. Есте мултѣ време де кжнд не вор фі  
 лхжнд сѣма кѣ ворѣим тнпрехнѣ; аста поате да прѣпу-  
 сурѣ Венеціѣ. Те лас.

Опрѣлхусѣ ші арѣтжнх пе Омодеі.

— Амѣ рѣспунзѣ де омул ачеста?

TISBE

Ка центру зн копѣа че лорме.

ANGELO

Фратѣ-тѣѣ віне. Те лас ку ел.

Есе

## SCENA II.

TISBE; RODOLFO, Жтѣрѣкат кѣ негрѣ, носомо-  
 ржт, кѣ о напѣ пѣгрѣ ла пѣлѣріе, OMODEI, дорміиц.

TISBE

Ах! Рододро е! Рододро! Віно, те ивѣск не тіне!

Житоржнхлзсъ спре партѣ каре а ешт Анѣло.

— Ну, тѣран нѣтърѣѣ! Ну'мѣ е фрате, мѣ е аморез!  
— Вино, Родолфо, витѣзуа мѣѣ солдат, новѣлаза мѣѣ  
проскрѣе, ценеросуа мѣѣ ом! зѣтѣте дрепт ла мѣне. Ту  
ещѣ фрумос, те кѣвск!

RODOLFO

Тѣсбе...

TISBE

Центру че аѣ воѣт съ вѣѣ ла Падова? Везѣ акум кѣ нѣам  
прѣнс тн курсъ. Акум ну не маѣ путем дуче. Тн старѣ  
че те а флѣ, ещѣ сѣлѣт несте тот локѣа съ зѣѣ кѣ'мѣ ещѣ  
фрате. Ачест подѣста с'а тнаморат де вѣата та Тѣсбе;  
неаре прѣншѣ; ну врѣ съ не ласе. Шѣ апоѣ тремур не-  
тнчетат съ ну афле чѣне ещѣ. Ах! че мункѣ! Ох! ну'мѣ  
насѣ, ну ва авѣ нѣмѣк дела мѣне, тѣранѣа ачеста! аша  
е кѣ де ачѣста ту ещѣ тнкрѣдѣнѣат, Родолфо? Воѣѣ тн-  
съ съ те тнгрѣжѣѣѣ де ачѣста; воѣѣ съ мѣ темѣ, азѣѣ?

RODOLFO

Ещѣ о новѣлѣ шѣ мѣнѣнатѣ фемее.

TISBE

О! везѣ ту, еѣ те тем не тѣне, еѣ? Дар те тем! Ачест  
Анѣло Мадѣперѣ, Венеѣѣанѣа ачеста каре тмѣ ворѣѣ  
шѣ еа де цѣлозѣе, каре тшѣ тнкѣпѣуеѣе кѣ есте шѣ еа цѣ-  
лос, омѣа ачеста! шѣ каре ку аста амѣстекѣ тот фѣлаѣ  
де аате лѣкрѣрѣ. А! кѣнд есте чѣне ва цѣлос, домнѣа  
мѣѣ, ну веде Венеѣѣѣ, ну веде сфратѣа де Зече, ну веде

чѣ съ те въз ворбѣна ку вате фемѣй, мѣкар нумѣй съ де ворбѣщѣ; ачѣста мѣ боанѣвѣще. Че дрѣт аѣ еде ла ворбѣе тале? О! о рѣвалѣ! съ нѣ кумва съ'мѣ даѣ вр'о рѣвалѣ! аш оморжо. Цѣне, еѣ те ѣвѣск! Тѣ ещѣ сѣнгѣр омуа не каре'а ам ѣвѣт вр'о датѣ. Вѣаца мѣ а фост трѣстѣ муатѣ време; акѣм е наѣнѣ де разе. Тѣ ещѣ лѣмина мѣ. Аморуа тѣѣ есте ѣн соаре че а рѣсѣрѣт асѣпра мѣ. Чѣлааацѣ оамѣнѣ мѣ ѣнгеѣасерѣ. Цѣнтрѣ че нѣ тѣам кѣноскут кѣ зече аѣ ѣнапоѣ! Мѣ се наре кѣ тоате пѣрѣцѣле ѣнѣмѣй мѣе че сѣнт моарте де рѣчѣбѣлѣ, ар вѣа ѣнкѣ. Че бѣкурѣ де а нѣтѣ фѣ сѣнгѣрѣ ѣн мѣнѣт шѣ де а ворбѣ! Че не вѣнѣе ам авѣт съ венѣм ла Падова! Трѣѣм ѣнтр'атѣта неказ! Родоафуа мѣѣ! аша, зѣѣ! ел 'мѣ е аморез! ба нѣ, 'мѣ е фратѣ! Цѣне, еѣ сѣнт небуѣнѣ де бѣкурѣе кѣндѣ ѣцѣ ворвѣск слобод; везѣ тѣ вѣне кѣ'с небуѣнѣ? Мѣ ѣвѣщѣ?

RODOLFO

Не Дѣмнѣта, Тѣсѣе, чѣне нѣ тѣар ѣвѣ?

TISBE

Де'мѣ вѣй маѣ зѣче Дѣмнѣта, съ цѣй кѣ мѣ мѣнѣѣ. Ох Доамне! Трѣѣхе ѣнсѣ съ мѣ дѣк съ м'арѣт ла оаспѣцѣй мѣй. Спѣне'мѣ, де кѣтѣва време ѣмѣ парѣ трѣст. Аша ѣ кѣ нѣ ещѣ трѣст?

RODOLFO

Нѣ, Тѣсѣе.

RODOLFO.

Nы.

TISBE

Nы ещѣ ѡцлосъ?

RODOLFO

Nы.

TISBE

Ба. Еѣ воѣ съ фѣѣ ѡцлосъ! саѣ ва еѣ зѣкъ къ нѣ мѣ  
вѣ.щѣ! Аїде! н'аїбѣ ѡнтрїстарѣ. Дар еѣ, не ѡнчетат тре-  
мур, шї тѣ нѣ те ѡнтрїжѣщѣ? Нїменї аїчѣ нѣ нїе къ тѣ нѣ  
'мѣ ещѣ фратѣ?

RODOLFO.

Нїменї, афарѣ де Анафесто.

TISBE

Прїетѣнѣ тѣѣ. О! ачѣла ѣ сїѣр.

Итѣрѣ Анафесто Галѣрфа.

— Іатѣ'а токмаї. Воѣ съ те ѡнкрѣдїнѣз лѣї ѡнтрѣ кж-  
те ва мїнѣте.

Рѣзжнѣ.

— Домнѣле Анафесто, аїбѣ ѡнтрїжїре съ нѣ вѣрѣбекѣ  
къ нїчї о фемѣе.

АНАФЕСТО, ЖИВІИД.

Фѣѣ аїнїрїтѣ, Доамна мѣ.

Тїсѣе, есе.



**SCENA III.**

RODOLFO; ANAFESTO GALEOFA; OMO-  
DEI, ΔΟΡΜΙΝΔ.

ANAFESTO, ΠΡΙΒΙΝΔΥΟ ΕΠΙΝΔ.

Ο ΜΙΝΥΝΑΤΉ!—Επι φερίχιτ, Ροδολφο; εα τε βεβσε.

RODOLFO

Νυ'с φερίχιτ, Αναфесто; Еξ ны о βεбек.

ANAFESTO

Κυμ! Че зичі?

RODOLFO, ΒΕΖЖИΔ ΠΕ Ομοδεі.

Οαρε че ом ε ачеста че доарме аколо?

ANAFESTO

Νιμικ; βίεγυα μυζικανт каρε ιπι.

RODOLFO

Α! ын тонт.

ANAFESTO

Νυ βεβсiи пе Тисбе! Κυμ се ποατε! Че'мi зиссiи?

RODOLFO

Α! 'дi ам зiс кь н'о βεбек? Уiт'ь м'ьрог.

ANAFESTO

Тисбе! фемеε ΜΙΝΥΝΑΤΉ!

RODOLFO

Минзнатъ къ адевъррат. Ну о ъвбекъ.

ANAFESTO

Кум!

RODOLFO

Ну мѣ май ѿтреба.

ANAFESTO

Еѣ, пріетенѣа тѣѣ!

Тисеѣ, ѿтрѣна ші адергѣна зѣмѣна ла Родолафо.

Виѣ нумай ка съ'ці смѣѣ ѣн кѣвѣнтъ: те ъвбекъ! акум  
мѣ дѣкъ.

Есе адергѣна.

ANAFESTO, прѣвѣнѣто ешѣна.

Сѣрманъ Тисеѣ!

RODOLFO

Есте ѿ фундаѣа виѣцѣ мѣаѣ ѣн сѣкретъ кѣноскѣтъ нумай  
де мѣне.

ANAFESTO

ѿа вѣѣ ѿкредѣнѣа ѿтр'о зѣ пріетенѣазѣ тѣѣ, аша ѣ?  
Тѣ ѣшѣ тарѣ посоморѣтъ аствѣзѣ, Родолафо!

RODOLFO

Ох! мѣ роѣ ласѣмѣ сѣнѣѣр ѣн мѣнѣтъ.

Анаѣесто есе. Родолафо се пѣне не банка де пѣтръ дѣн-  
гѣ зшѣ ші ѿшѣ рѣзѣмѣ канѣа не мѣнѣ. Кум а ешѣ А-  
наѣесто, Отодѣѣ дѣскѣде окѣѣ, не ѣрѣмѣ се дѣѣче кѣ нашѣ  
ѿнѣцѣ ші се пѣне ла спѣтеле азѣ Родолафо кѣре есте ав-  
сорѣѣт ѿ гѣнѣдѣре.

## SCENA IV.

## RODOLFO, OMODEI.

Омодеї пзне тжна пезтърца азї Родолафо, каре съ ин-  
тоарче ши 11 прївеще кѣ шїраре.

OMODEI

Нз'щї є нумеле Родолафо. Те нумешї Едделїно да Ро-  
мана. Ещї дїнтр'о веке фамїліе че а домнїт ла Падова,  
ши каре есте десцедатъ де доъ суге анї. Прївещешї дїн о-  
раш 11н ораш суге ын мїнчїнос нуме, 11ндрьснїна а те  
їспїтї кжте одатъ ши не статурїле Венеціей. Сжнт шанте  
анї, кїар 11н Венеція, ераї де доъзечї анї атунчї, аї въ-  
зут 11нтр'о зї 11нтр'о бїсерїкъ не о тжнъръ фатъ прѣ  
фрзмоасъ. 11н бїсерїка сфжнтхлзї Георгїе чед маре. Нз  
аї ырмато, кьчї ла Венеція, а ырма не о фемее, есте а  
кьута о ловїре де стїлет; дар аї венїт адес ла бїсерїкъ.  
Тжнъра копїлъ а венїт ши еа. Тѣ аї 11наморат де еа, ши  
еа де думнѣта. Фъръ аї ши нумеле, кьчї нїчї одатъ  
нз'л аї шїст ши нїчї нз'л шїї 11нкъ; еа пентру думнѣта нз  
се нумеще декжт Катарїна, аї афлат кїп съ'ї скрїї ши еа  
съ'щї рьснхнзъ. 11 Аї кьпътат съ те 11нтжанешї маї де  
млате орї ку джнса ла о фемее нумїтъ беата Чечїліа. 11н-  
тре джнса ши 11нтре думнѣта аѣ фост ын амор страшнїк;  
дар еа а рьмас кьратъ. Ачѣ тжнъръ копїлъ, ера по-

вѣль; а тѣта щѣбѣ де еа. О новѣль Венеціанъ нѣ се поате  
 мѣрѣга де кѣт дѣнѣ ѹн нобѣа Венеціан саѹ дѣпѣ ѹн Рѣ-  
 гѣ; нѣ ещѣ Венеціан, шѣ нѣ ещѣ нѣчѣ Рѣгѣ. Шѣ деосевѣт;  
 ка ѹн дежерат, нѣчѣ нѣ пѣтѣбѣ гѣндѣ ла мѣна еѣ. Антр'о  
 зѣ, еа н'а венѣт ла докуа антѣанѣрѣѣ; Беата Чечѣліа 'щѣ а  
 снѣс кѣ о мѣрѣгасе. Ансѣ н'аѣ пѣтѣт афаа нѣчѣ нѣмеле  
 вѣрватѣ-сѣѣ нѣчѣ а татѣ-сѣѣ. Аѣ лѣсат Венеціа. Дѣн  
 зѣоа ачѣѣ, аѣ трѣерат тоатѣ Италия; дар аморуа тѣа  
 ѣрмат. 'Щѣ аѣ арѣнкат вѣаца ан палѣчерѣ, петречерѣ, не-  
 бѣнѣѣ, вѣдурѣ. Анзадар. Тѣаѣ сѣліт сѣ ѣвѣщѣ пе аате  
 фемѣѣ, прѣкѣм, де пѣладѣ, пе комедѣана аста, пе Тѣсѣе.  
 Тот анзадар: пѣрѣрѣ аморуа векѣѣ с'а арѣтат д'асѣ-  
 пра челор нѣоѣ. Сѣжѣт трѣѣ дѣнѣ де кѣндѣ аѣ венѣт ла Па-  
 дова ку Тѣсѣе каре те нѣмѣще де фрѣтелѣ еѣ. Подѣста,  
 домна Анѣело Малѣнѣрѣ с'а анаморат де еа, шѣ дѣмѣ-  
 таде нѣтѣ че щѣ с'а антѣжнѣлат. Антр'о сѣбрѣ, а шасѣ-  
 спрѣзечѣ зѣ а дѣнѣѣ лѣѣ Фѣврѣарѣе, о фемѣе анвѣлітѣ аѣ  
 трѣкѣт неажнѣ дѣмнѣга пе подѣла Молѣно, тѣа дѣхат де  
 мѣнѣ, шѣ тѣа дѣс ан ѣліца Сан-Пѣро. Ан ѣліца ачѣ-  
 ста, сѣвѣт рѣѣнеде векѣѣлѣѣ пѣлат Магарѣфѣ, рѣѣнат де  
 стрѣмошѣла дѣмѣтаде Еццѣлѣн Шѣ; ан рѣѣнеде ачѣѣѣ есте  
 о колѣбѣ; ан колѣва ачѣѣѣ аѣ гѣсѣт пе фемѣа дѣла Венеціа  
 пе каре о ѣвѣщѣ шѣ каре те ѣвѣще де шапте аѣнѣ. Дѣн зѣоа  
 ачѣѣѣ, тѣаѣ антѣжнѣт де трѣѣ орѣ пе сѣпѣтѣмѣжнѣ ку еа ан  
 ачѣѣѣ колѣбѣ. Еа а рѣѣмас крѣдѣнѣоасѣ тот о датѣ амору-  
 лѣѣ шѣ чѣнѣстѣѣ салѣ, дѣмѣтаде шѣ вѣрватѣлѣѣ сѣѣ. Дар ан-  
 сѣѣ тот тѣѣнѣѣнѣдѣнѣѣ нѣмеле. Катарѣна, нѣмѣк маѣ мѣлат.  
 Ан дѣна трѣкѣтѣѣ, фѣрѣчѣрѣѣ вѣ с'а рѣѣнт фѣрѣѣ вѣсте. Ан-  
 тр'о зѣ, еа нѣ с'а арѣтат ла колѣбѣ. Аста вѣне пѣнтрѣѣ

КЪ БЪРВАТЬ СЪҀ НҀ СЕ ТНКРЕДЕ ТН ЕА, ШІ О ЦІНЕ ТНКІСЬ .  
 — КҀРЖНД а съ се факъ зіоѡ . — О каждї претҀтїндеї,  
 нҀ о гҀсїї, нҀ вїї гҀсїо нїї о датъ . Вреї с'о везї тн  
 астъ сѣрѡ?

RODOLFO, прївїнаѡ'а адїнтїт .

Чїне ешї?

ОМОДЕИ

А! тнтреѡрї . Ла астѣ нҀ рҀспҀнз . — Аша дар, нҀ  
 вошї съ везї астѡї п'ачѣ фемеѡ?

RODOLFO

Ба! ба! с'о вѡз! Воѡ с'о вѡз! Пентрѡ нҀмеѡѡ лҀї  
 ДҀмнѡзѡ! с'о маї вѡз тн мїнҀт, шї ашї съ мор!

ОМОДЕИ

О вїї вѡдѣ .

RODOLFO

Ҁнде?

ОМОДЕИ

Ла еа .

RODOLFO

Дар спҀне' мї еа! Чїне есте еа? НҀмеѡѡ тї?

ОМОДЕИ

Цї'а воѡ спҀне ла еа .

RODOLFO

Ах! вїї дїн черѡрї!

ОМОДЕИ

НҀ цїїѡ . — Тн астѣ сѣрѡ, кҀнд ва рҀсѡрї лҀна —

Ла мѣзла-нопцїи, е маї тнцелес — съ те афлі ла коауа  
пааауахї лї Алберт де Баон, уліца Санто-Урбано.  
Вої фї шї еї шї те вої дуче. Ла мѣзла-нопцїи.

RODOLFO

Тї мѣзлѣмек. Шї нѣ вреї съ'мї спї чїне ецї?

OMODEI

Чїне сжнт? Ун тонт.

Есе.

RODOLFO, сїнгур.

Чїне е омуа ачеса? А! Че'мї пасъ! мѣзла-нопцїи!  
Ла мѣзла-нопцїи! кжт есте де департе де акѣм пжнъ ла  
мѣзла-нопцїи! Ох! Катарїна! пентру чѣсуа че'мї фь-  
гъдзече, їаш да віаца!

Інтръ Тїсбе.

## ЗСЕНА V.

RODOLFO, TISBE.

TISBE

Іар еї сжнт, Родолфо, квіте! н'ам маї пѣхт зѣво-  
вї фьръ съ те въз. Нѣ мѣ почѣ деспѣрді де тїне; те  
хрмез претѣтїденѣ; гжндеск шї віез прїн тїне. Сжнт  
зѣбра та, тѣ ецї сѣфласта мѣ.

RODOLFO

Іа сѣма, Тїсбе; фамїліа мѣ есте о фамїліе фатааь.

Асзира поастръ есте о презичире, о зрелтъ каре съ тм-  
пайнице май тот д'ахна фъррь грешалъ дин татъ тн фйѣ.  
Ноѣ оморжм пе чине не вбеце.

TISBE

Еї бине! Ту мѣ вѣ оморж. Фіе, нумаї съ мѣ вѣциї.

RODOLFO

TISBE...

TISBE

Ші апої мѣ вѣ пажнице. Алта ну воѣ май муат.

RODOLFO

TISBE, ай мерита аморуа знѣ тнцелепт.

Жі сѣрзтъ тжва, апої есе тнчет.

TISBE, сѣпгурь.

Еї бине! кум мѣ ласъ! Родолфо! се дуче. Оаре че  
аре?

Ўїтжидусе спре банкъ.

— А! Омодеї с'а децентат!

Омодеї с'аратъ тн фундѣа театруази.

## SCENA VI.

TISBE, OMODEI.

OMODEI

Родолфо се нуреше Еццеліно, вжтурьторѣа есте зн  
Принц, тонтѣа есте зн ом де дух, омуа че доарме есте о

МЪЦЪ ЧЕ ПЪНДЕЩЕ . ОКИЎ АНКІС , УРЕКЕ ДЕСКІСЪ .

TISBE

Че зіче ?

ОМОДЕІ , арѣтжидзші кітара .

Кітара аста арє коарде карє даѣ орї че сѣнет ва чїне-  
ва . Ініма омузвї , ініма фемей аѣ асеменѣ коарде аи ка-  
ре се поате жѣка .

TISBE

Че ва сѣ зікѣ ачѣста ?

ОМОДЕІ

Ачѣста ва сѣ зікѣ , доамнѣ , кѣ дака дїн аи тжмїла-  
ре вей перде астѣзї ѣн фрумос тжнѣр че поартѣ о панѣ  
нѣгрѣ ла пѣлѣрїє , єѣ цїѣ локѣа ѣнде сѣ'а поцї гѣсї ла  
ноапте .

TISBE

Ла о фемее !

ОМОДЕІ

Бѣлає .

TISBE

Кѣм ! Че врї сѣ зічї ? Чїне єцї ?

ОМОДЕІ

Нѣ цїѣ .

TISBE

Тѣ нѣ єцї ачѣѣ чєтє сокотѣм , нїнорочїта дє мїне ! ах !  
Подєста авѣ дрєнтатє , тѣ єцї ѣн ом страшнїк ! Чїне є-  
цї ? Ох ! чїне єцї ? Родолафо ла о фемее ла ноапте ! а-  
ста воѣ сѣ зічї ! ха ! аста воѣ сѣ зічї ?



OMODEI

Нѹ шїѹ.

TISBE

Ах! Тѹ мїнци! нѹ се поате. Родолафо мѣ ѡбеще.

OMODEI

Нѹ шїѹ.

TISBE

Ах! тїкѣлосѹлае! Ах мїнци!—кѹм мїнте! Тѹ епї ѹн ом  
платїт. Дѹмнезѹлае! ва сѣ зїкѣ кѣ ам врѣжмашї, еѹ!  
Дар Родолафо мѣ ѡбеще. Аас, нѹ веї їсѹтї сѣ мѣ тѹр-  
ѹрї. Нѹ те крез. Тѹ трѣѹе сѣ фїї фоарте фѹрїос де  
а ведаѣ кѣ нѹ мѣ сѹпѣрѣ ворѹеае тале.

OMODEI

Вї фї лѹат негрешїт сѣма кѣ Подѣста, Домнѹла Ан-  
цело Малїперї, поартѣ ла ланѹла каре аре тн грѹмаз  
ѹн мїк цїѹѡер де аѹр кѹ мецешѹт лѹкрат. Ачела цїѹѡа-  
ер есте о кее. Фѹте кѣ тл воещї ка пе ѹн цїѹѡаер. Че-  
реїа фѣрѣ аї спѹне че о сѣ фачем кѣ ел.

TISBE

О кее зїчї? Ба еѹ нѹ воѹ черео. Нѹї воѹ чере нїмїк.  
Нерѹшїнатѹла ачїста каре ар врѣ сѣ мѣ факѣ сѣ препѹѹ  
не Родолафо! Нѹ о воѹ кеѣ ачеѣ. Пїї, нѹ те асѹлат.

OMODEI

Іатѣ токмаї вїне шї Подѣста. Дака веї лѹа кеѣ, тїї  
воѹ тѣамѣчї кѹм ва трѣѹї сѣ те сѹжѹпї кѹ еа ла ноап-  
те. Воѹ веїнї несте ѹн чферт де чѣс.

TISBE

ТѢЛЛОСУАЕ! ПЕСЕМНЕ НУ М'АХЗІ? АЩІ СПУИѢ КЪ НУ О  
 ВОИѢ КЕѢ АЧЕѢ. ЕѢ МЪ АНКРЕЗ АН ГОДОЛФО. КЕѢ АЧЕѢ,  
 НИЧІ НУ ЕЖНАЕСК ЛА ЕА. НУ ВОИѢ ЗІЧЕ НИЧІ УН КЪВЖНТ ПЕН-  
 ТРУ ЕА АХІ ПОДЕСТА. ШІ СЪ НУ МАЙ ВІІ, ТОАТЪ'С АН ЗАДАР!  
 НУ ТЕКРЕЗ.

OMODEI

Песте ун чферт де чѢс.

Есе. Интръ АнѢло.

## SCENA VII

TISBE, ANGELO.

TISBE

Ах! патѢте, стѢпжне. КакѢщѢ печѢне ва?

ANGELO

КакѢ пе ВірѢліо Таска, кѢрѢ авѢм съ'ї спѢиѢ чева?

TISBE

СпѢне'мѢ, тот Ѣлос ещѢ?

ANGELO

Тот, Доамна мѢ.

TISBE

ЗѢѢ ещѢ небуѢн: ПенѢру че съ фѢѢ Ѣлос? НУ АНѢЛОГ,  
 КУМ ПОАТЕ ЧѢНЕ ВА АВѢ ѢЛОЗИЕ. ЕѢ ДАКА АШІ ИБІ ПЕ ЧѢНЕВА,

Н'аші фї нічї де кум џеаоасѣ .

ANGELO

Прїчина кѣ нѣ ѣвещї пѣ нїменї .

TISBE

Ба , ѣвещк пѣ оарѣ чїне .

ANGELO

Пѣ чїне ?

TISBE

Пѣ дѣмнѣта .

ANGELO

Мѣ ѣвещї ! шї сѣ поате ! Зѣѣ , нѣ џї бате жок де мї-  
не ! Ох ! маї зї мї ачѣста че мї зїсешї .

TISBE

Ге ѣвещк .

Еа с'апропїе де еа кѣ хрѣпїре . Тїсбе апѣкѣ де аанѣѣа че  
поартѣ Анѣело ла грѣмаз .

— Чїне ! че џѣѣваер есте ачѣста ? Нѣ'л вѣзѣсем ѣнкѣ ла  
дѣмнѣта . Чїї кѣ є фрѣмос ! Бїне лѣкрат . А ! лѣкрат  
де бенвенѣто . Мїнѣнат ! Че є ачѣста ? Ачѣст џѣѣваер є  
бѣн пенѣрѣ о фемее .

ANGELO

Ах ! Тїсбе , кѣ ѣн кѣѣжнт 'мї аї ѣмплаѣт їнїма де бѣ-  
кѣрїе !

TISBE

Бїне , бїне . Дар спѣнѣ'мї че лѣкрѣ є ачѣста ?

ANGELO

Ачѣста ѣ о кеѣ.

TISBE

А! ачѣста ѣ о кеѣ. Цѣне, нѣмѣ н'ашѣ фѣ гжндѣт. А!  
аша, акум вѣз, кѣ ачѣста се дескѣде. А! ачѣста ѣ о  
кеѣ.

ANGELO

Аша, Тѣсве амѣ.

TISBE

А бѣне! Дака ѣ о кеѣ, нѣ о воѣ, цѣнео.

ANGELO

Че, Тѣсве, поате кѣ о врѣ?

TISBE

Поате. Амѣ плаче ка ѣн цѣсваер бѣне лѣкрат.

ANGELO

Ох! но.

Деслѣгѣ кеа дѣла аашѣ.

TISBE

Ба нѣ. Де ашѣ фѣ цѣшт кѣ есте кеѣ, нѣмѣ нѣмѣ ашѣ фѣ  
номенѣт. Амѣ спѣжѣ кѣ нѣмѣ трѣвѣ. Поате кѣ те сѣсжѣ-  
цѣ кѣ ѣа.

ANGELO

О! фоарте рар. Нѣ апоѣ маѣ ам шѣ аата. Амѣ жѣр  
кѣ поцѣ е'о ѣѣ.

TISBE

Ба, нѣ о маѣ воѣ. Че? се пот дескѣде шѣ кѣ кеѣ а-

ста? Есте фоарте микъ.

ANGELO

Нѹ е нѣмѣк; ачесте кеѣ сѣнт фѣкуте центру тнкзеторѣ таѣнѣе. Ачѣста дескѣде маѣ мѹате зшѣ, тнтре атеае не ачѣѣ а знеѣ камере де куакат.

TISBE

Адевѣрат! Фѣе, де време че воецѣ нѹмаѣ де кжт, о ѣѹ.

Іа кеа.

ANGELO,

Ох! мѹацѹмеск. Че норочѣре! аѣ прѣимѣт чева де ла мѣне! мѹацѹмеск!

TISBE

Акум тмѣ адук амѣнте къ шѣ Амбасадоруа Фрѣнцѣѣ ла Венецѣа, Домнѹа де Монтлѹк, авѣѣ зна асемѣнѣ ка аста. Куноскут'аѣ не D. Марешал де Монтлѹк? Зн ом ку маре де дѹх, аша ѣ? А! мѣкар къ Дѹмнѣвоастрѣ новѣлѣѣ нѹ нѹтецѣѣ ворвѣ ку амбасадорѣѣ. Зѣтасѣм. Фѣе; нѹ ера важнд кѣтре Згоноцѣ ачѣа D. де Монтлѹк. Де тѣѣ вор кѣдѣѣ тн мжнѣ вр'о датѣ! Еа есте зн страшнѣк католик! —Цѣне, стѣпжне, тмѣ паре къ вѣз не Вѣрцѣлѣо Таска къ те каѹтѣ аколо жос тн галерѣе...

ANGELO

Оаре?

TISBE

Нѹ авѣѣ сѣ'ѣ ворвѣцѣѣ?

ANGELO

Ох! фѣрѣѣр блѣстѣмат кѣчѣ мѣ рѣнѣѣѣ де лжнѣѣ тѣне, Тѣсѣе!

TISBE, арѣтжнлзѣ Галлѣра .

Не аколо .

ANGELO, сѣрѣтжнлзѣ жнлз .

Ах! Тисбе, мѣ ѡвѣщѣ, аша ѣ!

TISBE

Не аколо, не аколо . Таска те ащѣигѣ .

Анцело есе . Омодеѣ с'аратѣ анфунлза театралѣ ѣ . Тисбе  
адѣргѣ ла ел .

## SCENA VIII

TISBE, OMODEI .

TISBE

Ам кѣѣ!

OMODEI

Іа с'о въз .

Кѣѣтжнлзуо .

— Аша, ачѣста е . — Есте анпалатлзлзѣ Подѣста о галлѣрѣ че привѣще подлзлз Молѣно . Аскѣндѣте аколо, ан асть сѣрѣ . Дѣпѣ ѣн мобѣл, дѣпѣ о тапѣсерѣ, ѣндѣвѣ воѣ . Ла доѣ чѣсѣрѣ дѣпѣ мѣзлзл-нощѣѣ воѣѣ венѣ сѣ те гѣсѣск .

TISBE, джнлзѣ о пѣлгѣ .

Те воѣѣ рѣснлзѣтѣ маѣ ѣнѣ! д'окам дѣтѣ цѣнѣ асть пѣлгѣ .

OMODEI

КѸМ ѠЦІ ВА ФІ ВОЃ . ДАР ЛАСЪМЪ СЕ СФЪРШЕСК . ЛА  
ДОЪ ЧЪСХРІ ДУПЪ МЕЗУА-НОПЦІИ ВОЃ ВЕНІ СЪ ТЕ ГЪСЕСК .  
ѠЦІ ВОЃ АРЪТА ЧЪ ѠНТЖИЪ УШЪ ПЕ КАРЕ ВЕИ АВЪ С'О ДЕСКИЗІ  
КУ КЕЪ АСТА . АПОИ ТЕ ВОЃ ЛЪСА . ВЕИ ПУТЪ ФАЧЕ ЧЕЛЕЛААТЕ  
ШИ ФЪРЪ МИНЕ ; НЪИ СЪ АИБИ ДЕ КЖТ А МЕРЦЕ ТОТ ѠНАИНТЕ .

TISBE

ЧЕ О СЪ ГЪСЕСК ДУПЪ ЧЪ ѠНТЖИЪ УШЪ ?

OMODEI

О АДОА , ПЕ КАРЕ ТОТ КЕЪ АСТА О ДЕСКИДЕ .

TISBE

ШИ ДУПЪ АДОА ?

OMODEI

О А ТРЕА . КЕЪ АСТА ДЕ ДЕСКИДЕ ПЕ ТОАТЕ .

TISBE

ДАР ДУПЪ А ТРЕА ?

OMODEI

ВЕИ ВЕДЪ .

СФЪРШИТУА ЗІЛЕИ ѠНТЖЪ .

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100



ZIOA A DOA.

---

Chieea

PERSOANE.

ANGELO MALIPIERI.

CATARINA BRAGADINI.

TISBE.

RODOLFO.

OMODEI.

REGINELA.

DAFNE.

# ЗІОА А ДДА.

О камеръ богат фверъкатъ кз рошѣ ші кз ахр. Житр'зи  
зигнъ фн стжнга, зп пат стрълзчйт ашернйт не о стра-  
дъ ші сзвт зп баадахпн че етѣ не колоане сзчїте. Де  
тзс патрз коацурїде баадахпнзлзї спжнзъръ перделе  
рошїї каре се пот фкїде шї аскзїде патзл. Жн дрѣпа-  
та фн зпгнъ, о ферѣстръ дескїсѣ: Тот х'ачѣ парте о  
зшъ аскзїсѣ фп пѣрете. Алътърѣ зп іконостас х'асу-  
пра кързїа спжнзъръ о Крзчѣ де алатъ прїнсѣ фп пѣ-  
рете. Жн фзїх, о зшъ тарѣ кз доъ канатзрї: Жн тре  
зїа ачѣста шї фнтре пат, есте о алтъ зшъ тїкъ шї  
фоарте фшподовїтъ. Масъ, жьдзурї, фѣклїї; о та-  
ре масъ ржлїкатъ асзпра пѣретелзї. Афаръ се вьд  
кръдїне, клопоадїцї, лзїпїна лзїпї. О ацелїкъ не масъ.

---

## SCENA I.

DAFNE, REGINELA, аної OMODEI.

REGINELA

Аша, Дафне, есте адевѣрат. Троїло портарзл де  
ноапте'мї а спусо. Аста с'а фнтжмплат де кържнд, ла  
чѣ де не зрмъ кьлъторїе а Доамнеї ла Венецїа. Ун

свѣр, ѹН ПЕРУШІНАТ СВѢР А КУТЕЗАТ СЪ ПЪВѢСКЪ ПЕ Доамна, СЪ'І СКРІЕ, Дафне, СЕ УМБЛЕ КА С'О ВАЗЪ . АУЗІТАІ? Доамна а ПЪС СЪ'А ДѢ АФАРЪ, ШІ БІНЕ А ФЪКУТ .

DAFNE, ДЕСКІЗЖИХ ПУЦІП УША АЖИГЪ ІКОПОСТАС .

БІНЕ, РЕЦІНЕЛА; ДАР ЦІЙ КЪ Доамна ШІ АЦЪПТЬ КАРТЪ ДЕ РУГЪЧЪУНЕ?

REGINELA, АШЪЗЖИХ КЖЕ ВА КЪРЦІ ПЕ ТАСЪ .

КЪТ ПЕНТРУ ЧЕБЛААТЬ АНТЪМПААРЕ, АЧЕБЪ Ё МАІ СТРАШНИКЪ, ШІ СЪНТ АНКРЕДІНЦАТЬ ШІ ДЕ АЧЕБЪ . ЦІЙ ПЕ ПАЛІНУРО, ПЕНТРУ КЪ А АНЦІИЦАТ ПЕ СТЫПЖУА СЪЪ КЪ АНТЪЖАНИСЕ УН СІІОН АН КАСЪ, А МЪРІТ СЪРМАУА НЪПРАСНИК АНТР'АЧЕБШІ СЪРЪ . Отрава, АНЦЕАЦІ? ТЕ СФЪТУЕСК СЪ ТЕ ІЕІ ФОАРТЕ АМІНТЕ . МАІ АНТЖИЪ, ТРЕБУЕ СЪ ІЕІ СЪМА АА ЧЕ СЕ ВОРБЕЦЕ АН ПАЛАУА АЧЕСТА, ТОТ Д'АУНА ЕСТЕ ЧІНЕ ВА АН ПЪРЕТЕ КАРЕ АСКУАТЬ!

DAFNE

АЙДЕ, ГРЪБЕЦЕТЕ, ВОМ ВОРБІ ААТЬ ДАТЬ . Доамна а ацѣпть .

REGINELA, ТОТ АШЪЗЖИХ КУ ОКІІ ПІРОНІЦІ ПЕ ТАСЪ :

ДАКА ТЕ ГРЪБЕЦІ АТЖА, ДУТЕ ТУ АНАІНТЕ . ВІЪ ШІ ЕЪ АНДАТЬ .

DAFNE, ЕСЕ ШІ АНКІДЕ УША ФЪРЪ С'О ВАЗЪ РЕЦІНЕЛА .

— ВЕЗІ ТУ, Дафне, АЦІ СПУЗЪ СЪ ФІЙ ТОТ КУ ТЪЧЕРЕ АН ПАЛАУА АЧЕСТ БЛЕСТАМАТ . АІЧІ, НЪМАІ АН КАМЕРА АСТА ПОАТЕ ФІ СІГУР ЧІНЕ ВА . А! АІЧІ АНКАІ ЕЦІ АН ТІКНЪ . ПОЦІ ЗІЧЕ ЧЕ ВРІА . АЧЕСТА Ё СІГУР ЛОКУА УНДЕ КЖАД ВОРБЕЦІ

ПОЦІ ФІ СІГУР КЪ НУ ТЕ ВА АУЗИ NIMENĬ.

Жи време че еа зиче ачестѢ, таса дѣн пѣретеде дѣн дрѣп-  
та се ѡвжртече, шѣ ласъ ѡтраре дѣи Омодеи, фѣръ  
се баде еа де сѣтъ ; апої нар се ѡкїхе да док .

OMODEI

Ачеста ѣ сѣгуър докуа унде кжнд ворбещї поцї фї сї-  
гур кѣ ну те ва аузи NIMENĬ .

REGINELA ѡторкжнѡсе.

Черуле !

OMODEI

Тѣчере !

Жнї дѣ ѡ латѣрї хѡна , шѣ аратѣ пѣптарѡа сѣѣ де катї-  
фѣ пѣгрѣ не каре сжнт кѣсѣте вѣ арѣпт словеде С. D.  
X. реѣнела се зїтъ кѣ спѡмѣ да словеде ачелѣ шѣ да  
от :

— Кжнд а вѣзут чїне ва не вр'уна дѣн ної, шѣ дѣ се ѡн-  
делѣгѣ кѣва прїн вр'ун семн оаре каре кѣ нѣ а вѣзут,  
пжн'а ну ѡнопта, моаре . — ѡн пород , есте ворбѣ де  
ної, трѣхе сѣ шї кѣ ачѣста ѣ аша .

REGINELA

Дѣмнезуа мѣѣ ! Дар оаре не че ушѣ а ѡтрат ?

OMODEI

Пе нїчї уна .

REGINELA

Дѣмнезуа мѣѣ !

OMODEI

Рѣшѣнде да тоуте ѡтребѣрїде меле , шѣ сѣ ну мѣ

ѲНШБѲИ ѲА НИМІК . ВІАЦА ТА Е ѲА МИЖАОК . УНДЕ ѲБ УША  
АСТА ?

АРАТЬ УША ЧБ ТАРЕ ХІН ФУНА .

REGINELA

ѲН КАМЕРА ДЕ НОАНТЕ А ДОМНУЛѲИ .

ОМОДЕИ , АРЪТЖНА УША МИКЪ ДЕ ЛЖИГЪ ЧБ ТАРЕ :

ДАР АЧБСТА ?

REGINELA ,

ѲНТР'О СКАРЪ ТАІНИКЪ ЧЕ СЕ КОМУНЕКЪ КУ ГАЛЕРІІАЕ НА-  
АУТУЛѲИ . КЕБ'О АРЕ НУМАІ ДОМНУА .

ОМОДЕИ , АРЪТЖНА УША ЛЖИГЪ ІКОНОСТАС .

ДАР АЧБСТА ?

REGINELA

ѲН ОРАТОРИУА ДОАМНЕИ .

ОМОДЕИ

МАІ АРЕ АЛЪ ЕШІРЕ АЧЕА (ОРАТОРИУ) ?

REGINELA

БА НУ . ОРАТОРИУА ЕСТЕ ѲНТР'УН ТУРН МИК . АРЕ НУМАІ  
О ФЕРБЕТРЪ КУ ГРАТІИ .

ОМОДЕИ , МЕРГЖНА ѲА ФЕРБЕТРЪ ,

КА ШІ АСТА ДЕ НААТЬ . БІНЕ . ОПГЗЕЧІ ДЕ НААМЕ НЖНЪ  
ЖОС , ШІ ЖОС БРЕНТА . ФРУМОАСЕ ГРАТІИ . — ДАР ЕСТЕ О  
СКЪРІЦЪ ѲН АЧЕА ОРАТОРИУ . УНДЕ СЕ СЪЕ ?

REGINELA

ѲН КАМЕРА УНДЕ ШЪЗ ЕУ ШІ ДАФНЕ , СТЬПЖНЕ :

ОМОДЕИ

АРЕ ВР'О ЕШІРЕ КАМЕРА АЧЕБ' ?

REGINELA

Ба нѹ, стѣпжне. О фѣрѣстрѣ кѹ гратїѣ, шї н'аре  
аатѣ шшѣ де кжт ачеѣ прїн каре се ковоарѣ ꙗн ораторїѣ.

OMODEI

ꙗндагѣ че ва еши стѣпжна та, съ те сѹ ꙗн камера та,  
шї съ шѣзї фѣръ с'аскуацї саѣ съ зїчї чева.

REGINELA

Аша воѣ фаче, стѣпжне.

OMODEI

ꙗнде ѣ стѣпжна та?

REGINELA

ꙗн ораторїѣ. Се ꙗнкїнѣ.

OMODEI

Апоѣ а се вїе аїчї? Аша ѣ?

REGINELA

Аша, стѣпжне.

OMODEI

Нѹ маї дѣррабѣ де кжт пжн ꙗн жумѣгате де чѣс?

REGINELA

Аша, стѣпжне.

OMODEI

Бїне. Дѹте. — Нѹ маї тѣчере! нїмїк дїн челе ч'о съ  
се нетрѣкѣ аїчї н'аѹ а фаче кѹ тїне. Лас съ се факѣ то-  
ате фѣръ съ зїчї нїмїк. Мѣца се жоакѣ кѹ шорїчелѹа.  
Че'цї насѣ цїе? Нѹ м'аї възѹт, нѹ цїї де сжт. Атжта  
тот. Аї прїчепѹт? Де вѣ ꙗндѣснї вр'о ворѣ, ое'о

ахъ; ун семн дѣн окї, о съ'а вѣз; ун цест, ун семн, ун  
стрѣнс де мѣнъ, о съ'а сїмц. Акум дахе.

REGINELA

Доамне сфїнте! чїне а съ моаръ аїчї оаре?

OMODEI

Тх, де вѣй ворѣи.

Ла хн сешн аа съў, рѣцїнеа насъ не зша тїкъ де джигъ  
їконостае. Жїцхатъ че еа а ешїт, Омодеї се дуче ла  
таса де джигъ пѣрете, каре нар се ѡвжртеще шї ласъ  
съ се вазъ о хзїцъ ѡтгзнекоасъ.

— Домнзле Родоуфо! поцї венї акум. Аї нгоъ трате  
де сїт.

Се азд нашї ѡ скара не каре о аскунде таса.

Родоуфо с'аратъ.

## СЦЕНА II,

OMODEI, RODOLFO, ѡТВѢАІТ ѡН МАНТА.

OMODEI

ѡТРъ.

RODOLFO

Унде сжнт?

OMODEI

Унде епї?—Поате не сжндзурѣ ешафодузлї Думитале.



RODOLFO

Че врей съ зичї?

OMODEI

Венїтцѣа ла азъ къ есте ꙗн Падова о камеръ, камеръ гроазникъ, мькар къ плинъ де флорї, де мїроасе шї де амор поате, унде нїчї ун ом нъ поате пьтрунде, орї чї не ар фї, нобїа саѣ сунус, жуне саѣ вьтрѣн; къчї а їнтра, а дескїде нумаї уша, есте о крїмъ педенсїт кн моарте?

RODOLFO

Аша, камера фемеї лѣї Подеста .

OMODEI

Ачеѣ .

RODOLFO

Еї бїне, ачѣ камеръ ...

OMODEI

ꙗн еа те афлї .

RODOLFO

Ла фемеѣ лѣї Подеста !

OMODEI

Аша .

RODOLFO

Ачеѣ не каре о ѣвбек...

OMODEI

Се нумеце Катарїна Брагадїні, фемеѣ лѣї Анѣлао Малїперї, Подеста аа Падовѣї .

RODOLFO

Към се поате! Катарина Брагадини! Фемеѣ аѣ По-  
дста!

OMODEI

Де те темї, есте ѣнкѣ време; ятъ хша дескисѣ, дате .

RODOLFO

Нѣ мѣ тем пентру мїне, мѣ тем пентру джнса . Чїне-  
'мї рѣспунде де тїне .

OMODEI

Чїне'щї рѣспунде де мїне, о сѣ'щї о спужї де време че  
вреї . Сѣнт опт зїле, тѣрзїѣ ноаптѣ третїї прїн нїаца  
Сан-Продочїмо . Ераї сїнѣур . Аї азїт зн сгомот де  
сѣвїї шї де стрїгѣрї дѣпѣ вїсерїкѣ . Аї алергат .

RODOLFO

Аша, шї ам скѣпат пе зн ом мѣскзїт де треї хчїганшї  
че ера сѣ'л омоаре .

OMODEI

Карє с'а дѣс фѣрѣ сѣ'щї спужє нѣмеле сѣ'шї фѣрѣ  
сѣ'щї мѣлѣумѣскѣ . Ачел ом мѣскзїт ерам єѣ . Дїн ноап-  
тѣ ачєѣ, Домнзле Еццелїно, щї воїѣ вїнеле . Дѣмнѣ-  
та нѣ мѣ кѣнощї, дар єѣ те кѣноск . Ам кѣзтат сѣ те а-  
пропїѣ де фемеѣ че вѣещї . Ачѣста є рекѣнощїнѣцѣ . Нї-  
мїк алтѣ . Те ѣнкрезї акѣм ѣн мїне ?

RODOLFO

Ох! аша! Ох! мѣлѣумеск! мѣ темѣм де вр'о трѣ-  
дарє пентру еа . Авѣм о новарѣ пе їнїмѣ, тѣ'мї аї рѣ-  
дїкат'о . Ах! Тѣ ещї прїєтенѣ мѣѣ, прїєтенѣ мѣѣ пен-

τρῶ ἀ'αυρῶρῶ! Τῷ φαί μαί μυλ πентρῶ μινε δεκжт ам  
 фѣкѣт εἷ пентрῶ тинε . Ох! н'аш фі маі пѣтѣт тры  
 фѣрѣ съ въз пе Катарина , въз тѣ . М'аш фі оморжт ,  
 м'аш фі осжидіт . Еἷ цї ам скѣпат нѣ маі віаца ; тѣ тмі  
 скапї ініма , тмі скапї сѣфлетѣл !

ΟΜΟΔΕΙ

Аша дар рѣмжї?

RODOLFO

Де рѣмжї! Ох рѣмжї! Мѣ тнкрѣз тн тинε , тцї зїк !  
 Ох! съ о маі въз! пе джнса! Ὑн чѣс , о мінѣтѣ , съ о  
 маі въз! Тѣ песемне нѣ тнцѣлѣцї чѣва съ зїкѣ ачѣста ,  
 а о маі вѣдѣ!— Ὑнде есте еа?

ΟΜΟΔΕΙ

Аколо тн ораторїѣл съἷ .

RODOLFO

Ὑнде воїѣ маі вѣдѣо?

ΟΜΟΔΕΙ

Аїчї .

RODOLFO

Кжнѣ?

ΟΜΟΔΕΙ

Песте Ὑн сѣфѣрт де чѣс .

RODOLFO

Ах! Дѣмнезѣлѣ!

ΟΜΟΔΕΙ , арѣтжнѣзї тоатѣ Ὑшїлѣ Ὑна дѣтѣ алтѣ .

Іа сѣма . Аколо тн фѣнд есте камера де ноанте а лѣї

Подеста . Доарме акум , ши нѣменї нѣ прѣвѣтѣвъ ꙗн чѣ-  
сѣа ачѣста ꙗн палат , де кѣт Доамна Катарїна ши ної .  
Крѣз кѣ нѣ ещї нїчї ꙗнтр'о прѣмеждїе ꙗн аств ноапте .  
Кѣт пентру ꙗнтрарѣ пе каре ам венїт , нѣ почы сѣ'щї а-  
рѣт секретѣа каре ѣ нѣмаї де мїне кѣноскут ; дар дїмї-  
нѣщѣ , ꙗщї ва фї шпор сѣ скапї .

Мергжнѣ спре фѣнѣ .

—Аста , кѣм'щї ам спѣс есте ꙗша вѣрватѣлѣї . Кѣт пент-  
тру дѣмнѣта , Домнѣле Родоуфо , каре ещї аморѣзѣа .

Аратѣ ферѣстрѣ .

—Нѣ те сѣфѣтѣск сѣ те слѣжещї кѣ ачѣста . ꙗн орї че  
ꙗнтѣмпларѣ . Оптзѣчї де пїчоарѣ нѣщїме , ши жос ,  
рѣзѣа . Акѣм те лас .

RODOLFO

'Мї аї зїе песте ꙗн сферт ?

OMODEI

Аша .

RODOLFO

Венї ва сїнѣурѣ ?

OMODEI

Поате кѣ нѣ . Дѣте ꙗнтр'о парте пентру кѣте ва мї-  
нѣте .

RODOLFO

ꙗнде ?

OMODEI

ꙗн досѣа патѣлѣї . А ! щїне ! ꙗн балкон . Те вѣї арѣ-

ТА БЖНА ВѢ СОКОГІ КЪ Е ВРЕМЕ. МІ СЕ ПАРЕ К'АУЗ МІШ-  
КЖНА СКАУНЕ ТН ОРАТОРІЇ. ДОАМНА КАТАРИНА А СЪ ВІЕ.  
Е ВРЕМЕ СЪ НЕ ДЕСИПЪРЦИМ. АДІО.

RODOLFO, АЖИГЪ БААКОН.

ОРІ ЧІНЕ ЕЩІ, ДУПЪ О АША СЛУЖБЪ, ТОГ ЧЕ АМ ЕСТЕ АА  
ТЪЇ, АВЕРЪ МЪ, ВІАЦА МЪ!

СЕ ДУЧЕ АА БААКОН, ЗНАЕ СЕ ФАЧЕ НЕВЪЗУТ.

ОМОДЕГ, ВІИНА ДІПАІНГЪ ТЕАТРУАУІ.

ВІАЦА! НУ МАІ ЕСТЕ А ТА, ДОМНУАЕ.

КАУТЪ ДЕ ПУ'А ВЕДЕ РОДОЛФО, НЕ УРМЪ СКОАТЕ ДІП СЖИ О  
СКРІСОАРЕ НЕ КАРЕ О ПУНЕ НЕ МАСЪ. ІЕСЕ НЕ АНТРАРЪ А-  
СКУНСЪ, КАРЕ СЕ АНКІДЕ ПЕСТЕ ЕА. -- КАТАРИНА ШІ ДАФНЕ  
ІНТЪРЪ НЕ УША ОРАТОРІУАУІ. КАТАРИНА ЕСТЕ АН ХАІНЕ ДЪ  
ПОВІАЪ ВЕНЕЦІАНЪ.

### SCENA III,

CATARINA, DAFNE, RODOLFO, АСКУНС ТН  
БААКОН.

CATARINA

МАІ ВІНЕ ДЪ О АУНЪ! ЦІІ ТЪ КЪ Ё МАІ МУАТ ДЕ О АУНЪ,  
ДАФНЕ. ОХ! Е'А СФЖРШІТ ДАР. АНКАІ ДЕ АШ ПУТЪ ДОР-  
МІ, 'А АШІ ВЕДЪ ПОАТЕ ТН ВІС, ДАР НУ МАІ НОЧІЪ ДОРМІ.  
УНАЕ Ё РЕЦІНЕАА?

DAPHNE

С'а сунт тн камера са, унде тши фаче ругъчунѣ,  
С'о кем съ вѣе съ служаскъ пе Доамна?

CATARINA

Ласьо съ служаскъ пе Думнезеѣ. Ласьо съ ши факъ  
ругъчунѣе. Ах! пе мѣне ругъчунѣе нх мѣ ушурѣзъ

DAPHNE

Съ тнкѣз ферѣстра аста, Доамнъ?

CATARINA

Прѣчина е пентру къ сѣфер фоарте, сѣрманъ Дафне,  
Сѣнт тнсѣ чѣнчѣ съптѣмжнѣ, чѣнчѣ вечнѣе съптѣмжнѣ  
де кжнд нх'а ам възут!— Ба нх, нх тнкѣде ферѣстра.  
Ачѣста мѣ маѣ рѣкорече че ва. Пѣпѣе. Аша ѣ къ ка-  
нѣл мѣѣ арде?— Ши н'о съ'а маѣ въз! Сѣнт тнкѣсѣ,  
нѣзѣтѣ, тн темнѣцѣ. С'а сѣжршѣт. А нѣтрунде тн ка-  
мера аста, есте о крѣмъ де моарте. Ох! н'аш воѣ нѣчѣ  
съ'а въз аѣчѣ. Съ'а въз аѣчѣ! Гжндѣнд нх маѣ мѣ кѣтрѣ-  
мур. Ваѣ! Думнезеул мѣѣ! пе сѣмне ачест амор ера фо-  
арте вѣноват? Доамне! пентру че а маѣ венѣт ел ла Па-  
дова? Пентру че м'ам лѣсат съ мѣ даѣяр тн ачѣстѣ фе-  
рѣчѣре че ера съ цѣе атѣт де пѣцѣн? Тл ведѣм кжте зн чѣсѣ  
кжнд ши кжнд. Ачел чѣсѣ атѣт де стрѣжнт ши атѣт де кѣ-  
ржнд тнкѣсѣ, ера сѣнѣурѣ рѣсѣфлѣтоарѣ пе унде ѣнтра  
пѣцѣн аер ши соаре тн вѣаца мѣ. Акѣм тоате'с зѣдѣте. Ну  
воѣ маѣ ведѣ ачѣ фачѣ де унде'мѣ венѣ зѣоа. Ох! Ро-  
долфо! Дафне, аша ѣ къ тѣ сокотецѣ къ тн адѣвр  
нх'а воѣ маѣ ведѣ?

DAFNE

Doamna mѣ...

CATARINA

Ші ашої еѣ нѣ сѣнт ка челедаате фемеї. Палчерїае, сьрберїае, петречерїае, ачесте тоате нѣ м'ар пѣтѣ мѣн-гжа. Еѣ, Дафне, де шапте ані ам тн нїмѣ нѣ маї ын гжнѣ, аморѣа; нѣ маї ын сїмтїмент, аморѣа; нѣ маї ын нѣме, Родолафо, Кжнѣ кѣвт тн сїне'мї, афлѣ пе Родолафо, тот пе Родолафо, шї нѣ маї пе Родолафо. Сѣфлетѣа мѣѣ есте фѣкѣт дѣнѣ кїпѣа дѣї. Везї тѣ, нѣ ѣ кѣ пѣтїнѣѣ аат фел. Сѣнт шапте ані де кжнѣ тѣ нѣвек. Ерам таре жѣнѣ тнкѣ. Ох! кѣм пе мѣрїтѣ фѣрѣ мїлостївїре! Де шїадѣ, вѣрѣату-мѣѣ, нѣ тндрѣснек нїчї сѣї грѣск. Сокотеїї тѣ кѣ аста фаче о вїадѣ ферїчїтѣ? Че позїціе есте а мѣ! де аш авѣ мѣкар пе маїкѣ-мѣ!

DAFNE

Doamna mѣ, гонеще асте трїсте їдѣї.

CATARINA

Ох! пе нїще асемеѣ сѣрї, Дафне, ам петрѣкѣт еа шї еѣ, фѣарте дѣлчї чѣсѣрї. Оаре ѣ вїновѣціе ачесте че зїк де еа? Ба нѣ, аша ѣ? Аїде, вѣз кѣ тнтрїстарѣ мѣ те мѣжнеще, нѣ воїѣ сѣ'ці фак неказ. Дѣте де дормї. Дѣте де гѣсеще пе Рїцїнеаа.

DAFNE

Дар Дѣмнѣта...

CATARINA

Еѣ мѣ воїѣ дѣсѣрѣка сїнгѣрѣ. Дормї вїне, бѣна мѣ Дафне, Дѣте.

Черга съ те пѣзѣскѣ тн асть поаите, Doamna мѣ!

Ее не зна оракторизаѣ .

## ЗОБНА IV

CATARINA, RODOLFO, тн бааком.

CATARINA, сѣпгурѣ .

Ера тн кжнтек не каре тл кжнта Ел тл кжнта ла нѣ-  
чоареле меде кѣ тн глас атжт де дуаче . Ох! сжнт мину-  
те тн каре аше врѣ съ'а въз . 'Мѣ аше да сжнцелеле пентру  
ачѣста ! Маѣ вжртос куплетула ачела че мѣ'а адреса мѣ .

Іа кѣтара .

— Мѣ се паре к'ачѣста ѣ aria .

Жоакѣ кжтева акоарде меланхоличе .

— Аше врѣ съ'мѣ адук аминте де кувинте . Ох! 'Мѣ аше  
винде сѣфлетула пентру ка съ'а азз не ел кжнтѣндѣле  
тнк'о датѣ ! Фърѣ съ'а въз , де департе , фѣе кжт де де-  
парте ... Дар гласула азѣ ! съ'ї азз гласула !

RODOLFO, дѣн бааком тнѣе стѣ аскунс , кжнтѣ .

Те слѣвек ка не тн фѣцѣр , шѣ фетее те ѣвек .

Дѣтнезеѣ каре прѣн тѣне врѣ а тѣ десѣвжршѣ ,

Аморѣ'мѣ пентру аа тѣѣ сѣфлет , 'ла фѣкѣт , 'ла хотѣрѣт

Шѣ а тѣ кѣзтѣтѣрѣ пентру фѣрѣтѣсѣѣ та .





НОЧЬ ЕЩЕ КЪМ АМ ІНТРАТЪ.

CATARINA

КЪМ АЙ ФЪКЪТЪ?

RODOLFO

ЪН ОМ КЪРЪЙ 'НАМ СКЪПАТ ВІАДА . . . АЦІ ВОЊ ТЪЖАМЪЧІ .  
СЪНТ СІГЪР ДЕ МІЖЛОАЧЕЛЕ ЧЕ АМ АНТРЕВЪИЩАТЪ .

CATARINA

АША Ё? ОХ , ТЪ ЕЩЕ СІГЪР , АСТА АЖУНЦЕ . ОХ ДУМНЕ-  
ЗЕУАЕ ! ДАР УЙГЪТЕ ЛА МІНЕ СЪ ТЕ ВЪЗ !

RODOLFO

КАТАРИНЪ !

CATARINA

ОХ ! СЪ НЪ МАЙ ГЪНДИМЪ ДЕ КЪТ ЛА НОЙ , ТЪ ЛА МІНЕ , ЕЪ ЛА  
ТІНЕ . АША Ё КЪ'ЦІ ПАР ТАРЕ СКІНВАТЬ ? АЦІ ВОЊ ЕПУНЕ  
ПЕНТРУ ЧЕ . ПЕНТРУ КЪ ДЕ ЧІНЧІ СЪПТЪМЖНІ НЕКУРМАТ  
ПАЖНЕ . ДАР ТЪ , Ч'АЙ ФЪКЪТЪ ТОАТЬ ВРЕМЪ АЧЪСТА ? ФО-  
СТАЙ АНКАЙ ТАРЕ ТРИСТЪ ? ЧЕ ЕФЕКЪТЪ А ФЪКЪТЪ ДЕСПЪРЦІРЪ  
АСТА ? СПУНЕ'МЪ . ГРЪЩЕ'МЪ . ВОЊ СЪ'МЪ ГРЪЩІ .

RODOLFO

О КАТАРИНЪ , А ФІ ДЕСПЪРЦІТЪ ДЕ ТІНЕ , ЕСТЕ А АВЪ АН-  
ТУНЕРЕКУА АН ОКИ ШІ ДЕСПЕРТУА АН ІНІМЪ ! ЕСТЕ А СЕ СІМЦІ  
МУРІНА КЪТЕ НУЦІН НЕ ТОАТЬ ЗІОА ! ЕСТЕ А ФІ АН АНКІСОА-  
РЕ ФЪРЪ АУМІНЪ ШІ АН НОАПТЕ ФЪРЪ СГЪ ! ЕСТЕ А НЪ МАЙ  
ТРЪІ , А НЪ МАЙ ГЪНДИ , А НЪ МАЙ ЦІ НІМІКЪ ! ЧЕ АМ ФЪКЪТЪ,  
ЗІЧІ ? НЪ ЦЪ . ЧЕ АМ СІМЦІТЪ , ІАТЬ .

CATARINA

АША ШІ ЕЪ ! ШІ ЕЪ ТОТЪ АША ! ТОТЪ АША ! ОХ ! ВЪЗ КЪ

İNİMİЛЕ ноастрѣ н'а фост дѣспърците . Требуе съ'цї снзѣ  
 мулате лѣкрѣрї , дар де унде се тнчен ? М'аѣ тнкїс . Ну  
 маї почѣ дѣче нїкѣрї . Мулат ам пѣтїміт . Ну требуе  
 съ те мїрї дакъ ну'цї ам сѣрїт тндатѣ тн грѣмазї , ве зї  
 тѣ ; ам фост кѣпрїнсѣ де вукурїе . О Дѣмнезеѣла меѣ !  
 Кжнд'цї ам азїт гласѣла , ну почѣ съ'цї снзѣ , ну маї  
 цїам унде сжнт . Съ ведем , пѣнете аколѣ , цїї ? Пре-  
 кум аатѣ датѣ . Ну маї съ ворбїм тнчет . Веї шѣдѣ пж-  
 нѣ лїмїнѣдѣ . Дафне те ва дѣче фѣрѣ съ те въз нїменї .  
 Ох ! че чѣсѣрї дѣсфѣтѣоаре ! Еї вїне , акѣм , 'мї а лїп-  
 сїт фрїка ; тѣ м'аї лїнїшїт . Ох ! кжт сжнт де вукурѣоа-  
 сѣ къ те въз . тнтрѣ тїне шї раѣ , тѣаш фї аде не тї-  
 не . Дафне 'цїа снзѣ кжт ам пажнс ! Бїата фатѣ мула-  
 тѣ грїжѣ а авѣт де мїне . Съ'ї мулатѣмецї , шї еї шї Ре-  
 цїнедїї . Дар снзѣ'мї кѣм 'мї аї афлат нѣ меде ? О ! нї-  
 мїк ну те тнвѣамѣшаще не тїне . Кжнд врїѣ ун лѣкрѣ , е-  
 цї тн старѣ съ фачї орї че . Ох , снзѣ'мї . Афла веї кїпї  
 съ маї вїї ?

RODOLFO

Негрешїт . Кѣчї кѣм аш пѣтѣ трї фѣр'ачѣста . Ка-  
 тарїнѣ , те аскулат кѣ тнкжнтаре . Ох ! Ну те темѣ де нї-  
 мїк . Ве зї кжт е де лїнѣ ноапѣ аста . Тотѣла е амор тн  
 ної . Тотѣла е рѣпаос тн прежѣрѣла нострѣ . Доѣ  
 сѣфлетѣ ка а ле ноастрѣ карѣ се рѣварсѣ унѣла тнтр'ал-  
 тѣла , Катарїнѣ , сжнт ун лѣкрѣ лїмїеде шї сфїнцїт , не  
 карѣ Дѣмнезеѣ тнсушї н'ар вої съ'л тѣрѣуре ! Те ѣвѣск ,  
 мѣ ѣвѣцї , шї Дѣмнезеѣ не веде ! Ну маї ної трї сжнтѣм  
 дѣценцїї тн чѣсѣла ачѣста ! Ну те темѣ .

VIII

CATARINA

НУ. ШІ АПОЇ СЖНТ МІНУТЕ ТН КАРЕ ТОАТЕ СЖНТ ЗІТАТЕ.  
СЖНТЕМ ФЕРІЦІЦІ, ТНКЖНТАЦІ УНУА ДЕ АЛУА. ВЕЗІ, РО-  
ДОЛФО: ДЕСПЪРЦІЦІ, ЕЎ НУ СЖНТ ДЕ КЖТ ОБИТЬ ФЕМЕЕ ТНКІСЪ  
ТН ТЕМНІЦЪ, ТУ ІАРЪШІ НУ ЕЩІ ДЕ КЖТ УН СЖРМАН ОМ ДЕСЦЪ-  
РАТ; ТМПРЕУНЪ ТНСЪ, ТНЦЕРІІ НĚ АР ЗАВІСТУІ! Ох! НУ, ТН  
ЧЕР НУ СЖНТ АТЖТ ДЕ ФЕРІЦІЦІ ПРЕ КЖТ НОЇ. РОДОЛФО, НУ  
МОАРЕ ЧІНЕ ВА ДЕ БУКЪРІЕ, КЪЧІ ЕЎ АШ ФІМОАРТЬ АКУМ.  
ТОАТЕ'С АМЕСТЕКАТЕ ТН КАУА МЕЎ. ДІНЪОРЪ'ЦІ АМ ФЪКУТ  
ОМІЕ ДЕ ТНТРЕВЪРІ. НУ'МІ МАЇ ПОЧЪ АДУЧЕ АМІНТЕ НІЧІ УН  
КЪВЖНТ АІН КЖТЕ'ЦІ АМ ЗІС. ДАР ТУ, ТЦІ МАЇ АДУЧІ АМІН-  
ТЕ? ЧЕ! НУ ЕСТЕ ВІС АЧЕСТА? АДЕВЪРАТ, ТУ ЕЩІ АІЧІ, ТУ!

RODOLFO

СЖРМАНЪ ПРІЕГЕНЪ!

CATARINA

БА НУ, ЦІНЕ, НУ'МІ МАЇ ВОРБІ. ЛАСЪМЪ СЪ'МІ АЛУН ІДЕ-  
ІАЕ, ЛАСЪМЪ СЪ ТЕ ПРІВЕСК, СХФЛЕТУА МЕЎ! ЛАСЪМЪ СЪ  
ГЖНДЕСК КЪ ЕЩІ АІЧІ. ШІІ КЪ СЖНТ АСФЕЛ ДЕ МІНУТЕ, ТН  
КАРЕ ВРЕІ СЪ ПРІВЕЦІЦІ НЕ ОМУА ЧЕ'А ІУВЕЦІ ШІ СЪ'І ЗІЧІ: ТА-  
ЧІ, ТЕ ПРІВЕСК! ТАЧІ, ТЕ ІУВЕСК! ТАЧІ СЖНТ ФЕРІЦІТЬ!

РОДОЛФО, АІ СЪРЪТЪ ШЖПА. БА СЕ ТНТОАРЧЕ ШІ ВЕДЕ СКРІ-  
СОАРЪ ДЪЛЪ МАСЪ.

— ЧЕ ЕСТЕ АЧЪСТА? О ДУМНЕЗУАЕ! ІАТЬ О ХЖРТІЕ ЧЕ МЪ  
ДЕШЪІТЬ! О СКРІСОАРЕ! ТУ АЙ НУС АІЧІ СКРІСОАРЪ АЧЪ-  
СТА?

RODOLFO

БА НУ. ДАР СЪ ВЕДЕ К'А НУС'О ОМУА Ч'А ВЕНІТ КУ МІНЕ.

CATARINA

А ВЕНІТ ЗН ОМ КУ ТІНЕ? ЧІНЕ? СЪ ВЕДЕМ! ЧЕ ЕСТЕ ТН СКРІСОАРЪ АСТА?

Деспечетазеще кз гравъ скрїсоарѣ шї чїтеще.

— « СЖНТ ОАМЕНЇ КАРЕ СЕ ТМВАТЬ НУ МАЇ КУ ВІН ДЕ ЧІПРЪ . СЖНТ ААЦІЇ КАРЕ СЕ ВУКУРЪ НУ МАЇ ДЕ РЪСВУНАРЪ ЧѢ МАЇ ДЕ СЪВЖРШІТЬ . ДОАМНЪ , ЗН СВІР ЧЕ КЪВЕЩЕ , ЕСТЕ ФОАРТЕ МІК , ЗН СВІР ЧЕ ШЇ РЪСВУНЪ , ЕСТЕ ФОАРТЕ МАРЕ . » —

RODOLFO

О ДУМНЕЗУЛЕ! ЧЕ ВА СЪ ЗІКЪ АЧѢСТА?

CATARINA

КУНОСК СЛОВА . АЧЕСТА Ё ЗН ПЕРШІНАТ Ч'А КУТЕЗАТ СЪ МЪ ІВѢСКЪ , СЪ М'І О СПУЕ , ШІ СЪ ВІЕ ТНТР'О ЗІ ЛА МІНЕ ЛА ВЕНЕЦІА . АМ ПУС ДЕ 'ЛА АЎ ДАТ АФАРЪ . ОМУА АЧЕЛА СЕ НУ-МЕШЕ ОМОДЕЇ ,

RODOLFO

АША ЕСТЕ .

CATARINA

Е ЗН СПІОН А СФАТУЛАЇ ДЕ ЗЕЧЕ .

RODOLFO

ЧЕРУЛЕ!

CATARINA

СЖНТЕМ ПЕРДУЦІ! ОКУРСЪ Е АСТА , ШІ ІАТЪНЪНЕ ПРІН-ШІ ТН ЕА .

СЕ ДУЧЕ ЛА БАЛКОИ ШІ СЕЗІТЬ .

— ЛА ДУМНЕЗУЛЕ!

RODOLFO

Че естѣ?

CATARINA

Стинце дегравъ лумжнрѣ ачеѣ!

RODOLFO, стингжа лумжнара.

Че ай?

CATARINA

Ѡн гагеріа че дѣ не подха Молино...

RODOLFO

Че?

CATARINA

Ам възут о луминѣ каре с'а арѣгат, ши нар с'а фь-  
кыт невѣзутѣ.

RODOLFO

Тикѣаос невѣн че сѣнт! Еѣ сѣнт причіна пейрѣ таде,  
Катаринѣ!

CATARINA

Ши еѣ аш фі веніт ла тине, кѣм ай веніт ту ла міне,  
Родолфо.

Пѣидѣ зрекѣ да зша чѣ микѣ лии фѣжа .

—Тачі!—С'аскулатѣм.—Ѡмі паре кѣ ахз егомот Ѡн ко-  
ридор . Аша! Дескід о ушѣ! Умбаѣ!—Пе унде ай Ѡн-  
трат?

RODOLFO

Пе о ушѣ аскунсѣ, аколо, не каре ача дѣавол а Ѡн-  
кѣлато нарѣ.

CATARINA

Че съ фачем?

RODOLFO

Уша аста?..

CATARINA

Дъ ꙗн камера бърватъ—мѣхъ!

RODOLFO

Ферѣстра?...

CATARINA

О прънастїе!

RODOLFO

Дар уша а стълаатъ?

CATARINA

ꙗн ораторїа мѣхъ, унде нѣ нїчї о ешїре. Нїчї ꙗн кїе де скъпаре. Фїе, ꙗнтръ.

Дескїде ораторїа; родоафо ꙗнтръ. Еа ꙗнкїде уша.  
— С'о ꙗнкуѣхъ.

Іа кѣѣ шї о аскъзде ꙗн сжн.

— Чїне цїе ч'а съ се'нтѣмїае? Еа ар вої съ'мї дѣ ажур . Ар ешї, шї с'ар перде.

Се дуче да уша чѣ мїкъ лїп фъцн.

— Ну маї азз нїмїк. Ба! умбаль. Стаѣ; негрешїт ка с'аскъате. Ах! Думнезеуа мѣхъ! съ мѣ фак къ дорм.

Жшї дѣшъхъ рокѣ дехѣсуцра шї се пзце ꙗнцат.

— Ах! Думнезеуа мѣхъ! тремур. Умбаль да ꙗнкуецоаре!  
Ох! ну воѣхъ съ вѣз чїне а съ ꙗнтре!

Жцкїде пердеїде патуауї. Уша се дескїде.

## СЦЕНА V

### CATARINA, TISBE.

Игръ Тисбе галбенъ ші перітъ ла фанъ, кз зи фанар ꙗ  
мжнъ. Віне кз наші ꙗчеці, зйтжнхъсе ꙗпрежуръд съѣ.  
Ажунгжих ла масъ, ꙗ сѣта лзмжнрїї стїнсе.

TISBE

Лзмжнарѣ фзмегъ ꙗнкъ.

Се ꙗпоарче, веде патъа, алѣргъ ші траѣе перлелїе.

— Сїнгуръ есте! се фаче кѣ доарме.

ꙗшвалъ ꙗпрежуръд камерїї, кѣзтжих зшїе шї пѣреції.

— Аста ѣ уша вѣрбатулїї.

Ловїнх кз тжна не уша ораторїзлїї каре е аскзїсъ ꙗ та-  
пїсрїе.

— Аїчї маї есте о ушнъ.

Катарїна с'а скзлат шї о прївече кз шїраре.

CATARINA

Че есте ачѣста?

TISBE

Ачѣста? Че есте? Сѣ'цїо слзїѣ. Ачѣста есте аморе-  
за лїї Подеста че цїне ꙗн мжїнїе сале не фемеѣ лїї По-  
деста!

CATARINA

Черъде!



TISBE

Че есте ачѣста, доамнѣ? Ачѣста ẽ о комедианѣ, о фатѣ де театру, о баладинѣ, кум не зичѣцї, каре цїне ҃н мжїніае саае, ҃цї ам спусо, не о дамѣ маре, о фемее мѣритатѣ, о фемее респектатѣ, о виртуте! Каре о цїне ҃н мжїніае саае, ҃н знгїїае саае, ҃н дїнцї сѣ! каре поате фаче че ҃ї ва фї воѣ кѣ ачѣстѣ маре дамѣ, кѣ ачѣстѣ бунѣ ренутадїе аурїтѣ, шї каре а с'о рѣпѣ, с'о сфжшїе, с'о сфарме, с'о факѣ вѣкѣцї! А! Доамне-лор даме марї че сжнтѣцї, ну щїѣ ч'а пѣтѣ сѣ се-҃н҃гжм-пае, дар чеѣ че есте ҃нкрѣдїнцат, есте кѣ ам аколѣ не зна сѣвт пїчоареле меле, не зна дїн вої! шї кѣ н'о с'о лас! шї кѣ поате фї лїнїшїтѣ! шї кѣ пентру еа ар фї фост маї бїне сѣ ҃ї казѣ трѣснетѣла не кап, де кжт сѣ ва-зѣ фаца мѣ ҃нвїнтѣ ҃ї! Іа спуне, Доамнѣ, кум аї семѣца а кѣтеза сѣ ҃цї рждїчї окїї асѣур'мї кжнд аї ҃н аморез ла Дѣмнѣта....

CATARINA

Доамнѣ...

TISBE

Аскѣнс!

CATARINA

Те ҃ншѣлї.

TISBE

А! ну тѣгѣдѣ. Аїчї ера! Локѣрїае вѣ сжнт ҃нсем-пате не жѣлѣурї. Ар фї трѣбуїт ҃нкаї сѣ ле ашѣзацї ка сѣ ну се кѣноаскѣ. Шї че вѣ зїчѣцї? Мїї де тїнѣре ас-крѣрї, аша ҃? Те ҃звѣск! Те сѣлѣвѣск! Сжнт а та!...

— Ах! фудї, нѹ те атїнде де мїне, Доамнѹ!

CATARINA

Нѹ почи ѳнцїелїде...

TISBE

Шї нѹ сжнтецї маї вѹне де кжт ної, доамнедор! Ачѣ че ної зїчем таре ѹнї ом зїоа маре, вої їо шїнтїцї рѹшїнат ноаптѣ. Нѹ маї чѣсѹріае сжнт скїмвате. Ної въ лѹъм бѣрвацї, вої не лѹацї аморезї. Ачѣста ѣ лѹитѣ. Фоарте бїне, сѣ не лѹштѣм! А! споналѣ, їнокрїсіе, трѣдѣрї, вїртуцї маїмѹцїте, фемеї мїнчїноасе че сжнтецї! Нѹ, зѣѣ! нѹ сжнтецї ка ної! Ної нѹ ѳнѣлѣм пе нїменї, ної! Вої! вої ѳншѣлацї лѹмѣ, въ ѳншѣлацї фамїліїае, въ ѳншѣлацї бѣрвацї, ацї ѳншѣла пе вѹнѹа Дѹмнезѣѣ де ацї пѣтѣ! Ох! Фемеїае вїртуоасе че трек ѳнѣлаїте пе ѹлїцї! Сѣ дѹк ла бїсерїкѣ! Дацївъ ѳн латѹрї! плакацївъ, ѳнкїнацївъ! Ба, нѹ въ дацї ѳн латѹрї, нѹ въ плакацї, нѹ въ ѳнкїнацї; мердецї дрепт ла еде, смжнчїцїае вѣлаѹа, сѹбт вѣа есте о маскѣ, рѹпелї маска, сѹбт маскѣ есте о гурѣ че мїнте! — О! мїе'мїе тот де ѹна, сжнт амореза лѹї Подеста, шї Дѹмнѣта їцї фемеѣ лѹї, шї ѣѣ воїѣ сѣ те перз!

CATARINA

Пентрѹ Дѹмнезѣѣ! Доамнѹ...

TISBE

Ўнде есте еа?

CATARINA

Чїне?

TISBE

ΕΛ.

CATARINA

Εὔ σῆντ σίνγυρῶ ἀϊχί . Ἦν ἀδελβῶρ σίνγυρῶ . Νῦ μαί εὔ σίνγυρῶ . Νῦ ἄγγελῆί νίμικ δίν κῆτε μῶ ἄντρεβί . Νῦ τε κῦνοσκ , дар ворбелε думіталε , Доамнῶ , μῶ ἄνγιάτῶ δε спаімῶ . Νῦ шіѳ ч'ам пῦтῦт сῶ'шї фак . Νῦ почѳ креле кῶ аї вр'ѳн інтерес ла ачῑста ...

TISBE

Де ам вр'ѳн інтерес? Крез , зῶѳ , кῶ ам! Те ἄνδοεшї , думнῑта! Асте фемеї віргυοασε сῆнτ некрезῑтоаре! 'шї-аш ворбі прекум шї ворбінѳ де н'аш авῑ тῦрварε ἄн іні-мῶ! Че'мі насῶ міε де орї че'шї ам зіс? Че'мі насῶ міε кῶ ешї о дамῶ марε шї εὔ о комедіанῶ! Тот атῑта'мі фа-че , сῆнτ кῑт шї думнῑта де фрῦμοасῶ! Ам ῡра ἄн іні-мῶ , шї зіс , шї те батжокореск кῦм почῑ! Ὑнде ῑ омул ачела? Кῦм ἄл кіамῶ пе омул ачела? Вош сῶ'л въз п'а-чела ом? Ох! кῑнд гῑндеск кῶ се фῑчῑ кῶ доарме! Ἦн ἀδελβῶρ , аста ῑ нерῡшїнаре!

CATARINA

Думнезеῡлаε! Думнезеῡла меῡ! Ч'о сῶ μῶ фак? Пентῡрῡ нῡμελε дῡї Думнезеῡ , доамнῶ , кῑнд аї шї ...

TISBE

Шїѳ кῶ есте аїчї о ῡшῑ! Сῆнτ σίνγυρῶ к'аїчї есте ελ!

CATARINA

Ачела ῑ ораторїѳла меῡ , доамнῶ . Німїк аатῑ . Зῶѳ , нῡ ε нїменї ἄн ελ . Кῑнд аї шї! те аῡ амῡшїт пентῡрῡ мї-

НЕ. ЕЎ ТРЪСЕК ДЕ О ПАРТЕ, СІГУРАТЕКЪ, АСКУНСЬ ДА ГО-  
ЦІ ОКІІ...

TISBE

ВЪЛХА!

CATARINA

АЧЕСТА Ё ОРАТОРІЗА МЕЎ, ТЕ ІНКРЕДІНЦЕЗ. НЪ ЕСТЕ АКО-  
ЛО ДЕ КЖТ ІКОНОСТАСХА ШІ КАРТЪ МЪ ДЕ РХГЪЧЕНЕ.

TISBE

Маска!

CATARINA

ЗЪЪ КЪ НЪ Ё НІМЕНІ АСКУНС АКОЛО, ДОАМНЪ!

TISBE

Гура че мінте!

CATARINA

Доамнъ...

TISBE

Прѣ віне. Дар еці небунъ де ворбеші аст фѣа ші се-  
мені ку о віноватъ че се teme! Нъ тгъдучці ку індесту-  
лъ сігуранцъ. Аїде, мърещете, доамнъ, мжніете, да-  
ка кутезі, ші фъ не фемеѣ невіноватъ!

Зръеще мантаоа че а рѣмас жос джнгъ баакон; а дѣргъ,  
ші о рждікъ.

—А! Ціне, де акум нъ се маї поате. Іатъ мантаоа.

CATARINA

Черуаѣ!

TISBE

Ба нѣ, аста нѣ манта, аша ѣ? Нѣ ѣ манта вѣрвѣ-  
тѣскъ? Dîn minor chiré, нѣ се поате кунорше а кѣе,  
тоате'шѣ сѣмѣнѣ. Аїде, ка'цѣ сѣма шѣ'мѣ спѣре нѣмеле  
мчелавѣ ом!

CATARINA

Нѣ цѣѣ че врѣ сѣ зѣчѣ.

TISBE

Ачеста'цѣ е ораторѣа? Еї еїне! Дескїдемі'а.

CATARINA

Че сѣ фачѣ?

TISBE

Воѣ шѣ еѣ сѣмѣ роу амѣ Dymnezé, Дескїде.

CATARINA

Ам перахт кѣѣ.

TISBE

Дескїде зѣк!

CATARINA

Нѣ цѣѣ ла чїне ѣ кѣѣ.

TISBE

А! Ла чїне! Ла ерватѣ-тѣѣ ва фї!—Domnua meѣ Ан-  
цело! Анцело! Анцело!

Врѣ сѣ тѣргѣ ла зша хїнфзлх. Катарїна се ренеле ан-  
мантѣ еї шѣ о опреше.

CATARINA

Нѣ! нѣ те дѣче ла зша ачѣѣ. Нѣ, нѣ те дѣче! Нѣ'цѣ

ам фѣкѣт нѣмѣк . Нѣ мѣ прѣчеп че аї асѣпра мѣ . Нѣ мѣ  
перде , доамнѣ . Фіе'ці' мѣлѣ де мѣне . Опрецете ѣн мѣ-  
нѣт . Вѣй ве дѣб . Тѣцї воѣ тжамѣчї . Нѣ маї ѣн мѣнѣт . Де  
кжнд аї інтрат , сжнт кѣ тотѣа ѣмїтѣ , спѣймѣнтатѣ ;  
шї апої ворбеле Дѣмїтѣале , тот че'мї аї зїс , сжнт кѣ а-  
девѣрат тѣрѣуратѣ , н'ам тѣдедес тот . Мї аї зїс кѣ ераї  
о комедїанѣ , кѣ сжнт о Дамѣ маре , ну маї шїѣ . Тѣцї  
жур кѣ нѣ ѣ нѣменї аколо . Нѣ'мї аї ворбїт де свїруа аче-  
ла , сжнт сїгурѣ акѣм кѣ ел е прїчина , ел есте ѣн ом гро-  
зав че те тѣшалаѣ . ѣн сїон ! ѣн сїон нѣ се креде ! Ох !  
аскѣлатѣ мѣ ѣн мѣнѣт . Тѣнтре фемеї ѣн мѣнѣт се дѣрѣше .  
Не ѣн ом де'л аш рѣга н'ар фї атжт де бѣн . Дар дѣмї-  
тале тѣцї ва фї мѣлѣ . Ешї прѣ фрѣмоасѣ пентрѣ ка сѣ  
фї рѣ . Тѣцї сїзнѣм дечї , кѣ ачел тїкѣлос ом , сїонѣа  
ачела , свїруа ачела е прїчина . Нѣ маї сѣ не тѣдедѣем ,  
апої те вѣй кѣ кѣ'мї аї прїчинѣт моартѣ . Нѣ дѣшѣпта  
пе вѣрватѣ-мѣѣ . Ел м'ар оморж . Кжнд аї шї позїціа  
мѣ , м'аї жѣлї . Еѣ нѣ'с вїноватѣ , ну атжт де вїноватѣ ,  
тѣн адевѣр тѣцї спѣѣ . Поате кѣ ам фѣкѣт вр'о несокот-  
тїнѣцѣ , дар пентру кѣ нѣ маї ам мамѣ . Тѣцї мѣртѣрїсеск  
кѣ нѣ маї ам мамѣ . Ох ! фіе'ці' мѣлѣ де мѣне , нѣ те дѣче  
ла ѣша ачѣѣ , те роѣ ; те роѣ , те роѣ !

TISBE

С'а сѣжрїшїт . Ва ! нѣ маї аскѣлат нѣмѣк . DOMNѣа !  
DOMNѣа !

CATARINA

Стѣ ! Ах Дѣмїнезѣа ! Ох ! опрецете . Песемне нѣ шї  
к'а сѣ мѣ оморѣ ? Ласѣмѣ тѣнкаї ѣн мѣнѣт , ѣн мѣнѣт

МІНУТ ІНКЪ КА СЪ МЪ РОГ АХІ ДУМНЕЗЕУ! НУ, НУ МЪ ВОУ  
ДУЧЕ Д'АІЧІ. ВЕЗІ, МЪ ВОУ ПУНЕ ІН ЦЕНУНКІ АКОЛО...

Арѣтжлх крѣчѣ дееаатъ х'асѣпра ікопостасузі.

— ДІНАІНТѣ астаі крѣчї.

Окїі Тїсвеї се цїнтеск асѣпра крѣчїї.

— Ох! цїне, дѣ мїлѣ, роагѣте джнѣ мїне. Спнне,  
воєцї? Шї апої, пе ѣрмѣ дака тот ім' вѣ вої моартѣ,  
дака бунѣ ДУМНЕЗЕУ іцї ва лѣса гжндѣ ачеста, вѣ фа-  
че че вѣ врѣ.

ТІСВЕ, се репече шї на крѣчѣ хїп пѣрете.

Че крѣче есте ачѣста? Де унде'цї віне? Де унде аї лу-  
ато? Чїне'цї а дато?

CATARINA

Че? Крѣчѣ аста? Ох! сжнт обосїтѣ. Ох! ачѣста  
н'аре ла че'цї слѣжї ка съ'мї фачї інтребѣрї асѣпра аче-  
щї крѣчї!

TISBE

Кум' цї а ажѣнс ін мѣїні? Спнне дѣ гравѣ!

Се апропїе дѣ фанар шї на сѣта крѣчїї. Катарїна о ѣртѣзѣ.

CATARINA

Ачѣста ѣ о фемеє. — Кахцї нѣмеле че есте жос. Аче-  
ла ѣ ун нѣме че н'а кѣноск, Тїсве, імї паре. — Ачѣ-  
ста ѣ о вїатѣ фемеє че єра с'о інкїзѣ. Еѣ'їам черѣт єр-  
тарѣ, шї фїїна кѣ єра татѣла мѣѣ, 'мї а дѣрѣїто. Ла  
Бресчїа. Єрам інкѣ копїлѣ. — Ох! Ну мѣ пѣрде, фїє'цї  
мїлѣ дѣ мїне, Доамнѣ! — Атѣнчї фемеѣ'мї а дат крѣчѣ аста

зѣжнда' мѣ к' мѣ ва адуче порока. Іагъ тотъ . Зьѹ атжта ѣ  
тотъ . Дар че' цѣ фак ачестѣ? Пентру че мѣ фачѣ съ спнѣ  
аукрурѣ задарнѣче? Ох! Ну маѣ почѣ!

TISBE, ↑и парте .

О черуае ! О маѣка мѣ !

Уша хѣн фѣнх се дескѣде . Анцело с'аратѣ ↑иерѣкат ↑и  
хаѣнъ де поапѣѣ .

CATARINA, вѣнх хѣнаѣнтѣ театруаѣ .

Бѣрватѣ-меѣ ! сжнт пераѣтѣ !

## СЦЕНА VI

CATARINA, TISBE, ANGELO .

ANGELO, фѣрѣ а вѣхѣ не Тисбе ч'а рѣтѣс джнѣ баакоп .

Че ↑нсемнѣзъ ачѣста, доамнѣ? Мѣ се паре к'ам аѣ-  
зѣт сѣомот ла дѣмнѣта?

CATARINA

DOMNUAE ...

ANGELO

Кѣм де ну тѣ аѣ куакат пжн' ↑н чѣсуа ачѣста?

CATARINA

Пентру кѣ ...

ANGELO

Зьѹ, те вѣз тремурѣна . Есте чѣне ва ла дѣмнѣта,  
Доамнѣ !



TISBE, φησίντιχάρεσσι διήφρησάσα τεατρῶαί.

Аша, стѣпжне. Сѣнт эѣ.

ANGELO

Тх, Тисбе!

TISBE

Аша, эѣ.

ANGELO

Тх аичі! Ноаптѣ! Кум де еши аичі, ла чѣсуа ачеста,  
ши Думнѣй...

TISBE

Е спѣймжнтатъ ши тремуръ. Сѣ щіо спѣиѣ ачѣста,  
стѣпжне. Аскултѣ мѣ, кѣчї аї пентру че.

CATARINA, φησίντι χερτε.

Ах! с'а сфжршит.

TISBE

Іатъ φησίντι доѣ кубинте. Ера сѣ те учигѣ мжїне дїмї-  
нѣцѣ.

ANGELO

Пе мїне!

TISBE.

Дукжндѣте де ла палатѣ Думитале ла ал мѣѣ. Щїї кѣ  
дїмїнѣца аї обичеѣ де еши сїнгур. Ам прїнс де весте φησίνти  
астѣ ноапте, ши ам венїт φησίνти гравѣ сѣ даѣ де шїре думї-  
сале ка сѣ те опрѣскѣ де а еши мжїне. Іатѣ пентру че ам  
венїт аичі, пентру че сѣнт ачї ноаптѣ, ши пентру че  
думнѣй тремуръ.

CATARINA, на партѣ.

О ДУМНЕЗУЛАЕ! че есте фемеѣ аста?

ANGELO

Кум се поате! Еї вине, ну'мї е де мїрара. Везї къ а-  
вѣм дрептата кѣна тѣї грѣям де прїмеждїлае че мѣ тн-  
концѣурѣ. Де ла чїне аї афлат?

TISBE

Де ла зн ом некуноскут, каре маї тнжїѣ м'а фѣкут  
сѣї фѣгѣдѣск къ'а воѣ лѣса сѣ фѣгѣ. Шї 'мї ам цї-  
нут кувѣнтѣа.

ANGELO

Рѣѣ аї фѣкут. Фѣгѣдѣще чїне ва, дар тот де одатѣ  
шї пѣне мѣна пе еа. Кум аї пѣтѣт їнтра тн ачест палат?

TISBE

Омуа ачела м'а бѣгат. А афлат кїп а дескїде о пор-  
тїцѣ каре есте сѣтѣ подуа МОЛІНО.

ANGELO

Вѣзутацї! Дар ка сѣ вїї пѣн' аїчї?

TISBE

Ну цїї къ тнсѣцї'мї аї дат кѣѣ?

ANGELO

Тмї паре къ ну'цї спѣсѣсем къ дескїде камера аста.

TISBE

Кум ну? Аї зїтат.

ANGELO, зѣрїуд мантаоа.

Че мантаѣ ачѣѣ?

TISBE

Мантаоа че'ми а дато омуа ка съ интру тн палат.—А-  
вѣм ши пълъриа, дар нѣ маї щїѣ ч'ам фѣкут'о.

ANGELO

Къна гжндеск къ аст фел де оамени интрѣ къна вор  
ла mine! Че вїацѣ есте амѣ! ам тогд'ауна о поалѣ а  
хайней прїнсъ тн вр'о курсѣ. Ши спъне'ми, Тисбе...?

TISBE

Ах! ласѣ мѣ роу не мжїне челеалате интрѣврї, стѣ-  
пжне. Пентру ноантѣ аста, ажунг'ѣ к'ѣ щї скѣпѣм  
вїаца, муадѣмещете. Ши нїчї мѣкар нѣ не муадѣмещї  
Доамней ши мїе.

ANGELO

Гартѣмѣ, Тисбе.

TISBE

Трѣсхрамѣ м'ащїптѣ жос. Интовѣрѣшимѣвей пжн'-  
аколо? Съ лѣсѣм акум не Доамна се доармѣ.

ANGELO

Щї сжнт гата ла порънчї, донд Тисбе. Съ трѣчем,  
те роу, прїн апартаментѣ мѣѣ ка съ'ми наѣ сабїа.

Мергжнд ла зша дїн фжнд.!

— Еї! лѣмжнѣрї!

TISBE

Іа не Катарїна тн парте дїнаїнтѣ театралї.

Фѣ'л сѣ насѣ, се скане тндатѣ! Не зндѣ ам интраг еѣ.  
Іатѣ кѣѣ.

Житоркжндзсе кѣтрѣ ораторїѣ.

— Ох! зша ачѣста! Ох! кжт сѣфер! сѣнѣ щї дака

КУ АДЕВЪРАТЪ СЕТЕ ЕА!

ANGELO, АНТОРЖИНАУСЕ.

Те ацеитъ, Доамнъ .

ТИСВЕ, АН ПАРТЕ.

Ох! Де'лаши путѣ ведѣ трекжнд мѣкар! Ниѣ ни ким!  
Требуе съ мѣ дук! Ох!...

Кътре Анѣао .

—Аїдем! Вино, стѣпжне!

САТАРИНА, ВЪЗЖИНАУИ ШИНА .

Вис се те ачеста!

СФЖРШІТЪА ЗІАІІ А ДОА:

# ZIOA. A TREIA



alb pentru negru

## PERSOANE.

ANGELO.

CATARINA.

TISBE.

RODOLFO.

DECANUL SÎNTULUI ANTONIE DE PA-  
DOVA.

PROTOPOPA.

UN PORTAR.

DOI STREJARI DE NOAPTE.

# РАБТВА ИНГЛА

Камера Катариней. Перхелиас Страхеи че импресуръ на-  
тѹа сѣнт анѣисе.

## ЗЕЗНА I

ANGELO, Doi Прѣодї.

ANGELO, кѣтрѣ зѣна хїнїї.

DOMNULE DEKAN а сфжнтѹахї ANTONIE де Падова. пѹ-  
не андатъ се амбраче кѹ негрѹ аатарѹа шї лѹвнтрѹа Бїсе-  
рїчїї DOMNIEI тале. Де акѹм андоѹ чѣсѹрї— пѣн' андоѹ  
чѣсѹрї— сѣ слѹжѣщї кѹ тот капїтелеа пентрѹ поменирѣ  
сфлаетѹахї знеї персовне каре ан чѣсѹа ачела а сѣ моа-  
рѣ. Сѣ дескїзї ракла сфжнтѹахї. Се апрїнзї треї сѹте  
фѣкаїї де чѣрѣ ааль, ка пентрѹ реѣїне. Сѣ се афле  
шасе сѹте сѣрачї каре вор прїїмї фїенце каре кѣте зн дѹ-  
катон де арѣїнт шї кѣте зн цекїн де аѹр. Пе нѣгра тапї-  
серїе сѣ нѹ пѹї аате имподовїрї де кѣт армѣтурїле де Ма-  
лїперї шї армѣтурїле де Брагадїнї. Сѹтѹа де Малїпи-  
ерї есте аѹр кѹ пѣра де вѹлатѹр, чеа де Брагадїнї азѹр  
шї жѹмѣтате арѣїнт кѹ кѹче рошїе.

DECANUL

Марє Подєста . . .

ANGELO

Ха!—Сь те коворї апої ку тот клєрѣа дѡмнїї тає ку  
крѣчѣ шї пранѣрїлє тнаїнте тн хрѣва ачєстѣї палат Дѣ-  
каа, тндє сѣнт мормїнтєлє фамїлїї Романа . О лєспє-  
дє с'а рждїкат, шї о гроапѣ с'а сѣпат . Сь благословє-  
щї гроапа ачѣѣ . Ну зѣбовї . Сь те роцї шї пєнтрѣ мїнє .

DECANUL

Естє вр'о рудѣ а воастрѣ, стѣпжнє?

ANGELO

Мєрцї .

Дєканѣа сє фїкїнѣ пѣкат шї сє прїн тша дїн фѣнѣ . Чє-  
лаалат прєот врѣ сѣд зрмєзє . Анѣло фл о рєцє .

—Domnia ta, domnule Protopopa, rѣmkї .—Естє аїчї  
аальтурѣѣ, тн чєа ораторїѣ, о нєрсоанѣ нє карє аї с'о  
мѣртѣрїсєщї тндатѣ .

PROTOPOPA

Ун ом осжнїт, стѣпжнє?

ANGELO

О фємєє .

PROTOPOPA

Ва трєвкї с'о прєгѣтєск спрє моартє?

ANGELO

Дар.—Тє воїѣ тнтрѡдѣчє єѣ .

UN PORTAR, intrѣнѣ .

Ексєлєнцїа Воастрѣ адї трїмїє дѣнѣ дѡна Тїсєє . Еа  
а venit .



ANGELO

Се интре ши съм'ащенте пѣѣн аичѣ.

Портарѣ есе. Подеста хескіде ораторѣа ши фаче семм  
Протопошѣ съ интре. Пе праг ꙗл опреѣе.

— Домнѣде Протопоп, капѣа 'ѣї е ла мѣжлок де веї спѣ-  
не мѣкар фїе куї пе лѣме, нѣмеле фѣмелї че аї съ веї.

Интрѣ ꙗл ораторїѣ ку Препотѣа. Уша дїм фѣнд се дескіде,  
портарѣа ꙗлтрохѣ пе Тїсбе.

TISBE

Щїї ла че мѣ врѣ?

PORTAVUJ.

Ба нѣ, Доамнѣ.

Есе.

## SCENA II

TISBE, Сїнѣрѣ.

Ах! камера аста! Латъмѣ дечї ꙗл сфѣршїт ꙗл каме-  
ра аста! Че мѣ врѣ Подеста? Палатѣа аре ꙗл аер ꙗл-  
фрїкошѣтор аств дїмїнѣѣѣ. Че'мї пасѣ! Мїаш да вїа-  
ца ка съ щїѣ де есте аша саѣ нѣ. Ох! уша ачѣста. Чѣ-  
дат ефект ꙗлї фаче зїоа ведеврѣ ачѣшї ушї! Чїне?  
Оаре чїне ера ꙗл досѣа еї? Нѣ сжнт ꙗлкаї сїнѣрѣ к'а  
фост ел! не спїонѣа ачела нѣ'ла ам маї вѣзѣт. Ох! Не-  
ꙗлкрелїнѣаре, фантомѣ грозавѣ каре нѣ те салѣеѣе ши те

привеще к'ън окйъ пиезш фър'а ржае, фь  
аш фї сїгуръ къ ера Родолфо, — сїгурт  
зі...! — О! 'д аш перде, 'л аш пжрж ла  
нх. 'Мї аш рьсвѣна пе фемеѣ ачеѣ. Ба п  
рж. О аша! Еѣ съ фїѣ инкрединдате в  
лѣ, съ фїѣ сїгуръ къ вѣще не ала, еї  
маї фї вулѣ віаца? Тот де уна 'мї ар фї.  
ші фъръ съ'мї рьсвѣн? Пентру че нх?  
чѣста акум, инсѣ сжнт вредникъ съ'мї п  
чїѣ рьспунде де че с'ар петрече ин мїне да  
ведї къ омул де астѣ ноанте ера Родолфо  
маѣ, ферещемъ де вр'о ацждаре де турбар  
фо, Катарїна! Ох! де ар фї ачѣста, ч  
аре че аш фаче? Ше чїне аш оморж? Пе  
Нх мїѣ!

## ZIOA III SCENA III

Зіоа требує съ пріімеєк о ловіре де с  
овіре де секуръ. Іатъ андоъ кубіно  
аморез.

TISBE

Е нуміціє ...?

ANGELO

а ладжна асть ноаште кжна ерам і

TISBE

нуміціє ...?

ANGELO

ім с'а дескоперіт лукрѣа : Ун ом , з  
е Зече ... — Требує съ'дї спуѣкъ с

TISBE

Карє съ нумаре..?

ANGELO

СкрісоарѢ нѹ ѣ іскълітѢ. МѢ антрєвї кѹм є нѹмаре аморєзулї? АчѢста токмаї мѢ некѢжащє. Омѹл ҃чїс'ла спѹс амжндѹлор стрєжарїлор дє ноаптѢ. Дар, нѢгѢрѹї! Лаѹ ҃гїтат. Нѹ'шї пот адѹчє амїнте дє ел. Нѹ'а спѹн тот ҃н фєл. ҃нѹл зїчє Родєрїго, чєдалат, Пандоафо.

TISBE

Дар скрісоарѢ, о аї аїчї?

ANGELO, кѢзтѢнѹл ҃н сѢн.

О ам ла мїнє. Токмаї пєнтрѹ ка съ'цї о арѢт тѢ ам кємат. Дака кѹм ва вѢ кѹноащє слова съ мї'а спѹї.

Скоате скрісоарѢ!

— ІатѢо :

TISBE

ДѢ'мїо.

ANGELO, фрѢмжнтѢнѹл скрісоарѢ ҃н мжїнї.

Ах! сѢнт антр'о проазнїкѢ трудѢ, Тїсбє! Естє ҃н ом карє а кѹтезат — карє а кѹтезат съ рѢдїчє окїї асѹнра фємєї ҃нѹї Малїпїєрї! Естє ҃н ом чє а кѹтезат съ факѢ о патѢ ҃н картѢ дє аѹр а Вєнєцїї, ла чѢ маї фрѹмоасѢ факѢ, ла локѹа ҃ндє естє нѹмаре мєѹ! нѹмаре Малїпїєрї! Естє ҃н ом карє ҃ра астѢ ноаптє ҃н одаѢ аста, карє а мєрс поатє нє ҃нєсѹшї локѹа ҃ндє єѹ сѢнт акѹм! Естє ҃н тїкѢлос ом карє а скрїс астѢ скрісоарє, шї н'о съ пѹї

МЖНА ПЕ ОМУА АЧЕЛА! ШІ Н'О СЪ'МІ ЦІНТУЕСК РЪСБУНАРЪ  
НЕ АФРОНТУА МЕЪ! ШІ ОМУА АЧЕЛА, Н'О СЪ'А ФАК СЪ ВЕР-  
СЕ О ВАЛТЬ ДЕ СЪНЦЕ ПЕ ПАРКЕТУА АЧЕСТА! ОХ! ПЕНТРУКА  
СЪ ШІЪ ЧІНѢ А СКРІС АСТЪ СКРІСОАРЕ, ДОАМНЪ, 'МІ АШ ДА  
САВІА ТЪТЖНЕ-МЕЪ, ВЕЧЕ АНІ ДІН ВІАЦЪ ШІ МЖНА ДРЪПТЬ!

TISBE

Дар арагъ'мі ачѣ скрїсоаре.

ANGELO, АНЖЕЛО.

Везїо.

TISBE, ДЕСКІАЕ СКРІСОАРЪ ШІ ШІ АРУНКЪ ОКІІ.

Жн партѣ.

Родолфо е.

ANGELO

Күнощї слова?

TISBE

Ласъмъ съ чїтеск.

Чїтеще.

— «Катарїнь, сжрмана мѣ прѣ-жвїть, ту везї къ Дум-  
незєѣ не протектѣзь. О мїнѹне нѹмаї нѣ а скъпат астѣ  
ноапте де бѣрватъ-тѣѣ шї де мхерѣ ачѣѣ...»

Жн партѣ.

— Мхерѣ ачѣѣ!

Урмѣзь а чїті.

— «Те жвєск, Катарїна мѣ. Ту ещї сїнѹра фемєє че ам  
жвїт. Н'аїѣї нїчї о фрїкѣ де мїне, еѣ сжнт тн сїнѹранѣѣ»

ANGELO

Еї, снѹне'мі, күнощї слова?

TISBE, джидзі скрісоарѢ.

Ба ну, Стѣпане.

ANGELO

Ну, аша ѣ? Ши че зичі де скрісоарѢ аста? Ну поате фі ун ом каре есте де куржада ла Падова. Ачѣста ѣ ворба унуї векнї амор. О! о съ рьсколеск тот оранжа! Требуе съ'а гьсеск пе омуа ачела! Че мѢ сфѣтуенї, Тисбе?

TISBE

Кавть.

ANGELO

Ам дат порунка съ ну поатѢ интра нїменї аствѣї слободѢ палат, афарѢ де тїне ши де фрате-тъѢ, де каре поате съ айї тревунць. Орї каре аатѢ се фїе арестат ши адус дїнаїнтѢ мѢ. Ѓї вої черчета ѣѢ тнсѣмї. Пжн' атунчї мїе тн мжнѢ жумьтате дїн рѣсвунарѢ мѢ, ши о вої сѣвжрші.

TISBE

Кум?

ANGELO

Вої оморж пе фемее.

TISBE

ПѢ фемеѢ Думїтаде!

ANGELO

Тот есте гата. Пжн' тнтр' ун чѣс, Катарїней Брагадїні і съ ва тѢя кашѢ, прекум се кубїне.

TISBE

Капула!

ANGELO

Тн камера аста.

TISBE

Тн астѣ камерѣ!

ANGELO

Аскулатѣ. Папула меѣ пажнѣрит се префаче тн мор-  
вжнт. Фемеѣ аста требуе съ моарѣ. Ам хотѣржт. Ам  
хотѣржт ку атжта рѣчѣлаѣ тн кжт нѣ поате а се маѣ фа-  
че чева де акум. Рѣгѣминтѣ н'ар авѣ а стинѣе ничѣ о мж-  
нѣе тн мине. Чед маѣ бун ал меѣ приетен, де аш авѣ ѣн  
приетен, ар мѣжлочи пентру джнса, шѣ аш лѣа преѣне  
асупра лѣи. С'а сфжршит. Съ ворѣим дака врѣи!  
Шѣ апоѣ, Тѣсѣе о ѣрѣск не фемеѣ аста! О фемеѣ,  
не каре ам лѣато пентру прѣчинѣ де фамѣлѣе, пентру кѣ  
треѣиле меѣе се десреѣуласерѣ тн амбасаде, шѣ ка съ фак  
пальчерѣ ѣнѣкѣлѣи меѣ Епископула де Кастелло! О фемеѣ  
каре а авут тот д'аѣзна фаѣѣ тнтрѣстатѣ шѣ аер тнпѣлѣт  
дѣнаѣнтѣ мѣ! Каре нѣ'мѣ а фѣкѣт ничѣ де кѣм конѣи! шѣ а-  
поѣ, везѣ тѣ, ѣра, ѣа ѣсте тн сжнѣдеѣе пострѣ, тн фамѣ-  
лѣа ноастрѣ, тн традиѣиле ноастре. Тот д'аѣзна ѣн Ма-  
лѣнѣерѣ требуе съ ѣраскѣ не чѣне ва. Zioa тн каре Лѣѣла  
сфжнтѣлѣи Марко ва свѣра де не колона са, атѣнчѣи шѣ  
ѣра шѣи ва дѣскѣде арѣнѣиле саѣе де бронз шѣи ва свѣра дѣн  
ѣнѣма Малѣнѣерѣлор. Стрѣмошѣла меѣ ѣра не Маркѣзула  
Аѣѣо шѣ'ла тннекат ноаптѣ тн пѣѣѣрѣиле Венеѣиѣ. Татѣла  
меѣ ѣра не прокураторѣла Бадоѣр, шѣ'ла отрѣѣѣт ла ѣѣ

оспѣду аа Реџинѣ Корнаро. Еѣ, не фемеѢ аста о хрѣск!  
 Ну 'аш фі фѣкѣт нічї зн рѣѣ, дар есте вїноватѣ; ку  
 атѣта маї рѣѣ пентру еа. Ва фі педенсїѣ. Ну сѣнт маї  
 бун де кѣт дѣнса, се поате, дар еа тревѣе сѣ моарѣ.  
 Аста ѣ о невоѣ неапѣратѣ. О хотѣрѣре лѣатѣ. Аѣї зїк  
 кѣ ва мѣрї фемеѢ аста. ЕртарѢ астаї фемеї! Оаседе  
 маїчї меле де'мї ар черео, тот н'ар кѣпѣтао!

TISBE

Дар стрѣлѣчїта Домнїе а Венеѣїї, аѣї дѣ воѣ ..?

ANGELO

Аа нїмїк пентру а ерта. Аа тот пентру а педенсї.

TISBE

Дар фамїліа Брагадїні, фамїліа соѣїї Дѣмїтаа е?..

ANGELO

Амї ва мѣлѣѣмї.

TISBE

Зїчї кѣ аї хотѣрѣт. Ва мѣрї. Бїне. Шї еѣ о гѣсѣск  
 де кѣвїнѣѣ. Дар фїїна кѣ фнкѣ тоате сѣнт о таїнѣ,  
 фїїна кѣ нічї зн нѣме н'а фост кѣвѣнтат, н'аї нѣтѣо  
 ферї не еа де о аша педѣпсѣ, палатѣа ачеста де о патѣ  
 де сѣнѣе, шї не Дѣмнѣта, де вестѢ пѣвлїкѣ, шї де сго-  
 нот? гѣдѢ есте зн мартѣр, шї зн мартѣр есте мѣат.

ANGELO

Аша есте. Отрава ар фі маї бїне. Дар ар тревѣї о  
 отравѣ нѣте, шї ну мѣ вѣї креде кѣ н'ам аїчї.

TISBE

Ам еѣ.



ANGELO

УНАЕ?

TISBE

Акасъ.

ANGELO

Че отравъ?

TISBE

Отрава Маласина. Шіи? Кутіа ачеѣ че'мїа тріміс'о  
врімічеруа де ла сфжнтуа Марко.

ANGELO

Аша есте, 'мї аї маї ворбіт. Ачѣста ѣ о отравъ сіу-  
ръ ші гравнікъ. Біне зічі, аї аргентате. Лукруа съ се-  
факъ антре ної. Е муат маї біне. Аскуатъ, Тисбе. Ам  
тоатъ инкредерѣ ин тїне. Инцелелїї къ ачѣста че сжнт  
сіліт а фаче, есте о фаштъ леднїтъ. Амї рѣсвун чїнстѣ,  
ші тот омуа ин локуа меѣ ар фаче эсеменѣ. Ші инсъ  
м'ам инкуркат интр'ун лукру интунекос ші греѣ. Аїчі  
н'ам адт прїетн де кжт не тїне. Ну мѣ почї инкреде ин  
алтуа. Свѣжршірѣ гравнікъ ші секретуа есте атжт ин  
інтересуа фемїаї ачеція кжт ші интр'ал меѣ. Ажѣтъ'мї.  
Ам требундѣ де тїне. Спунѣ'мї, врії?

TISBE

Врѣѣ.

ANGELO

Фемѣѣ аста съ се-факъ невѣзѣтъ фѣръ съ сѣціе  
кум ші пентру че. О гроашъ се самъ, ѣн проход се  
кжнтъ, дар нїменї ну ціе пентру чїне. Трїнуа аї воїѣ

пуне съ а ржаче тот ачѣй дої оаменї, стрержарїи де коан-  
тѣ, не каре а цїѣ тнхвациї. Аї дренгате, съ коперим  
кѣ умбра тосте. Тримите дѣпъ отравъ.

TISBE

Нѣмаї еѣ цїѣ унде есте. Мѣ дѣк тнсѣмї.

ANGELO

Дѣте, те ацент.

Есе Тисбе.

— Аша ѣ мѣат маї вїне. Тн тнтунерек с'а ф'ѣкѣт крїма  
тн тнтунтунерек факъсе шї педѣпса.

Уша ораторїзавї се дѣскїде. Есе Протопопа кѣ окїи пѣлка-  
цї шї кѣ врацелѣ тнкрѣчїте не пент. Трече тнчет прїи  
катеръ. Кжнѣ ва съ насъ не уша дїи фѣнѣ, Анцело се  
тнтоарча спре ел.

— Гата есте?

PROTOROPA

Гата, стѣпжне.

Есе. Катарїна с'арать не прагѣа ораторїзавї.

## ЗГѢНА IV

ANGELO, CATARINA.

CATARINA

Гата центру чѣ?

ANGELO

Центру ка съ морї.

CATARINA

Съ мор! Ши есте адевѣрат! Есте кѹ пѹтїнцѹ! Ох!  
нѹ'мї поате венї ідеа аста! Съ мор! Ба, нѹ сѣнт гата.  
Нѹ сѣнт гата. Нѹ сѣнт нїчї кѹм гата, домнѹде!

ANGELO

Кѣтъ време щї тревѹе ка съ те гѣтещї?

CATARINA

Ох! Нѹ щїщ, мѹатъ време!

ANGELO

Че? Н'ї съ айбї кѹраж, Доамнѹ?

CATARINA

Съ мор ѣндатъ нѹмаї аша! Дар ещ щїщ кѹ н'ам фѣкѹт  
нїмїк каре съ мерїте моарте! Домнѹде! Домнѹде! ѣнкѹ  
озї! Ба, нѹ озї! Сїмц кѹ нѹ воѹ авѣ маї мѹат кѹраж  
мїчї мѣїне. Дар вїаца! Ласѹмї вїаца! Ласѹмѹ съ мерї  
ѣнтр'омѣнѣстрїе. Че, кѹ адевѣрат нѹ се поате съ'мї ла-  
шї вїаца?

ANGELO

Дар. Почѹ съ'щї о лас, щїам маї снѹс, кѹ о конді-  
щїе.

CATARINA

Каре? Нѹ'мї маї адѹк амїнте.

ANGELO

Чїне а скрїс скрїсоарѣ аста. Спѹне мї'а. Нѹмїе'мї  
не ом! Дѣ'мї не ом!

CATARINA, фрѣнѣжнїцѹшї пѣїаѣе.

ДУМНЕВЕНА МѣШ!

ANGELO

Де'ми вей арѣта не омуа ачела, вей трѣи. Ешафодуа  
пенпру джнсуа, мѣнѣстѣрѣ пенпру Domnia-та, ва фѣ  
де ажунс. Хотѣраце те.

CATARINA

ДѹМНЕЗЕУА МЕЎ!

ANGELO

Еї вине! Нѹ'ми рѣспунзі?

CATARINA

Ба тѣ рѣспунз: ДѹМНЕЗЕУА МЕЎ!

ANGELO

Ох! Хотѣрацете, Доамнѣ.

CATARINA

'Ми а фост фрѣг тн ораторѣа ачела. Мѣ таре фрѣг.

ANGELO

Асквалтѣ. Воѣ съ фѣѣ вун пенпру ДѹМНѣта, Доам-  
нѣ. Маї аї тнкѣ ѹн чѣс. ѹн чѣс каре есте тнкѣ ал Ду-  
митале, тн каре време те воѣ лѣса сѣнѣурѣ. Німенї нѹ  
ва інтра зічі. Тнтребуінѣѣзѣ'л ка съ гжндѣїї. Пѣѣ  
скрѣсоарѣ не масѣ. Скрѣе де дѣсѣвт нѹмеле омуаѣї, шї  
епї скѣнатѣ. Катаринѣ Брагадїні! О гурѣ де мармо-  
рѣ тѣї грѣцѣе: трѣбуе съ даї не омуа ачела саѣ съ морї.  
Адеце. Аї ѹн чѣс.

CATARINA

Ох!.. О зі!

ANGELO

Ун чѣс .

Есе .

SCENA V

CATARINA, сингуръ .

Уша ачѣста...

Се дъче ла зшъ .

— Ох! та азъ кум о тнкъе!

Мерце ла ферѣстръ .

— Ферѣстра аста ...

Се зѣтъ .

— Ох! кжтѣ де наат!

Каде не зп жьацъ:

— Съ мор! Ох! Дѹмнезеуа мѣѹ! Ачѣста е о ідее фоар-  
те спѣмжнтѣтоаре кжнд вѣне съ те ануче аша де о датѣ  
тн мѣнѣтѣ кжнд нѣ те ащепцѣ! А нѣ маѣ авѣ де кжт зн  
чѣс де траѣ шѣ а'цѣ зѣче: нѣ маѣ зн чѣс маѣ ам! Ох! нѣ  
маѣ кѹ с'а тнтѣмплат ачѣста поате шѣ кжт есте де  
грозав! Мѣдульриѣе мѣ'с сфѣрмате . Нѣ'мѣ е вѣне пе  
жѣацѣа ачѣста .

Се скозѣ .

— Сокотеск кѣ патѣа мѣѹ м'ар одѣхнѣ маѣ вѣне . Де аш  
нѣтѣ авѣ зн мѣнѣт де аалѣнаре!

Мерѣ ла пат :

— УН МІНУТ ДЕ ОДІХНЪ !

Траѣ пердѣоа ші сѣлѣ днапої кѣ спайнѣ . Жи локѣа па-  
тѣлѣзі , есте ашѣзат зн трукѣкѣ копѣрїт кѣ постав пе-  
грѣ , ші о сѣкѣре .

— Черѣле ! Че вѣз ! Ох ! Грозѣвіе !

Жикїде пердѣліде кѣ о мїшкаре копѣлѣзівѣ :

— Ох ! Нѣ воїѣ сѣ вѣз ачѣста ! Ох ! Дѣмнезѣла мѣѣ !  
пентрѣ мїне есте ачѣста ! Ох ! Дѣмнезѣла мѣѣ ! сѣнт сїн-  
гѣрѣ аїчі кѣ ачѣста !

Се траѣ пжнѣ ла жѣлѣ .

— Дїнапоѣ мѣ ! дїнапоѣ мѣ есте ! Ох ! нѣ маї тнарѣ-  
снеск сѣ мї тнторк капѣла . Ертаре ! Ертаре ! ах ! ведѣцї  
кѣ нѣ ѣ вїс ачѣста , есте адевѣрат чѣѣ че се петрѣче аїчі ,  
дака сѣнт асфѣл лѣкрѣурї аколо дѣпѣ пердѣ . . . !

Уша чѣ мїкѣ дїп фѣлѣ се дескїде . Родоѣфо сѣратѣ .

## SCENA VI

CATARINA, RODOLFO .

CATARINA

Черѣле ! Родоѣфо .

RODOLFO , адергжнѣ .

Аша , Катарїнѣ , еѣ сѣнт . Еѣ пентрѣ зн мїнѣт . Тѣ  
ѣцї сїнгѣрѣ . Че норочїре ! . . . — Дар че аї ! Ещї габѣвнѣ !  
тѣрѣурѣтѣ !

CATARINA

Нѣгрѣнитъ. Невънѣла че фачѣ. Съ вѣ акум аичѣ зѣоа  
мае!

RODOLFO

Ах! Ерам тарѣ ѣнгрѣжат. Ну м'ам маѣ путут стѣпѣнѣ.

CATARINA

ѣнгрѣжат, де че?

ROCONFO

Съ'дѣ спѣхъ, прѣ-кѣвѣта мѣ Катаринъ...—Ах! Зѣхъ,  
сѣнт фоарте фѣрѣчитъ къ те гѣсак аичѣ атѣт де аинѣнитъ!

CATARINA

Кум аѣ интрат?

RODOLFO

Щѣ кѣѣ каре 'мѣ аѣ дат'о тѣ ѣнсѣдѣ.

CATARINA

Щѣхъ. Дар ѣн палат?

RODOLFO

Ах! Гатъ токмаѣ хѣхѣ аѣн дѣкѣрѣдѣ де каре мѣ тем .  
Ам интрат ушор, дар ну воѣхъ ешѣ асѣменѣ.

CATARINA

Кум?

RODOLFO

Капитанѣа стрѣжѣ м'а ѣнѣинѣдат да поарта палатѣаѣѣ  
къ нѣменѣ ну ва ешѣ пѣнѣ да ноапте.

CATARINA

Нѣменѣ пѣнѣ да ноапте!

Жи парте .

— Нічі зн кін де скъпаре ! О DYMNEZYAE !

RODOLFO

Сжнт сбїрї пе аз тоате треклторїае . Падатѹа есте пѣ-  
зїт ка о темнїдѣ . Ам їсвѹлїг амѣ вжрж тн гааерїа чѣ  
маре шї ам венїт . Тн адѣвѣр , тмї жврї кѣ нѣ се петре-  
че нїмїк аїчї ?

CATARINA

Нѹ . Нїмїк . Фїї лїнїцїт , Родолафо мѣѣ . Тоате сжнт  
аїчї прѣкѹм тот д'азна . Жїтѣте . Тѹ везї бїне кѣ нѣ ї нї-  
мїк скїмбат тн камера ачѣста . Дар дѹте де грабѣ . Мѣ  
тем сѣ нѹ вїе Подѣста .

RODOLFO

Нѹ , Катарїна мѣѣ , дѣспре ачѣста н'аїбї фрїкѣ . По-  
дѣста се афлѣ тн чѣска ачѣста пе подѹа Моаїно , аколо  
жос . Черѣтѣвѣ пе нїше оаменї че 'яа опрїт . Ох ! Ерам  
тндрїжат , Катарїнѣ ! Тоате аѣ зн стрїен аер астѣзї , о-  
рашѹа ка шї падатѹа . Чете де аркашї шї де мїлїтарї Ве-  
неціанї жмблѣ пе жлїдї . Бїс рїка сфжнтѹамї Антонїе  
есте жмврѣкатѣ кѹ негрѹ , шї се кжнтѣ проходаѹа морцї-  
дор . Центрѹ чїне ? Нѹ се шїе . Тѹ нѹ шїї ?

CATARINA

Нѹ .

RODOLFO

Н'ам пѹтут пѣтрѹнде тн бїсерїкѣ . Орашѹа есте кѹ-  
фундат тнтр'о сперїоасѣ тѣчере . Тоцї тнї ворбекк тн  
чет . Кѹ бѹнѣ сѣмѣ се петрече вр'зн гроазнїк лѹкрѹ жн-  
де ва . Дндѣ ? Нѹ шїѣ . Д.стѹа кѣ нѣ ї аїчї , атжта 'мї



трѣвѣ . Сжрманъ пріятель , ѣн сѣнгърътаѣ та , цѣ кѣ-  
чѣ прѣн гжнд нѣ цѣ трек ачестѣ !

CATARINA

Нѣ .

RODOLFO

Шѣ апоѣ че не пасѣ ? Сѣзне лѣнѣцѣтѣѣѣ дѣ турѣвѣра-  
рѣ нопцѣ ачѣцѣа ? Ох ! Че ѣнтѣжмплааре ! Нѣ ѣнцѣелѣр нѣ-  
мѣк ѣнкѣ . Катарѣнѣ ! Тѣ ам мжнтѣѣт дѣ свѣрѣа ачѣла О-  
модѣі . Нѣ цѣ ва маѣ фачѣ рѣѣ .

CATARINA

Крѣзѣ ?

RODOLFO

Ед а мѣрѣт . Катарѣнѣ , цѣне , негрѣшѣт тѣ аѣ чева !  
Цѣе аѣрѣа атжт дѣтрѣст ! Катарѣнѣ ! Нѣ мѣ аскѣнѣзі нѣ-  
мѣк ? Нѣ цѣ сѣ ѣнтѣжмплаѣ нѣмѣк , аша ѣ ? Ох ! вѣзѣ тѣ ,  
маѣ ѣнтѣжѣ вор аѣѣ вѣаца мѣ шѣ апоѣ не ата !

CATARINA

Нѣ , нѣ естѣ нѣмѣк . Тѣѣ жѣр кѣ нѣ естѣ нѣмѣк . Нѣ маѣ  
аш вѣрѣ сѣ фѣѣ ѣшѣт ! Мѣ тем неѣтрѣ тѣне .

RODOLFO

Че фѣчѣѣ тѣ кжнд ам ѣнтра ?

CATARINA

Ах Дѣмнезѣа мѣѣ ! Лѣнѣщѣеѣе , Родолфо мѣѣ Нѣ ѣ-  
рам трѣстѣ , лѣн ѣмпротѣвѣ Кѣнтѣм сѣ мѣ аѣлк амѣнте  
дѣ аѣѣ арѣе не карѣ тѣ о кжнѣѣ атжт дѣ вѣне . Цѣне , вѣзѣ ,  
кѣтара ѣ джнѣ мѣне .

RODOLFO

Щі ам скріє азї дімінѣць. Ам тнѣланіт не Рѣцінеаа шїї ам дат скрісоарѣ. Спунѣмі нѣ кѣм ва а кѣзут тн мѣїнеае кѣї ва? Аї прїїміто?

CATARINA

Ам прїїміто, шї нѣтьо.

Жї аратъ скрісоарѣ.

RODOLFO

Ах! О аї! Прѣвіне. Кжнд чїне ва скріє есте тогд'ах-на тнгрїжат.

CATARINA

Ох! Тоате ешїрїлае ачестѣї пааат нѣзїте! Німенї нѣ ва ешї пжнѣ да ноапте!

RODOLFO

Нїменї прѣкѣм'щї ам спѣс. Аша ѣ порѣнка.

CATARINA

Аїде! Акѣм'мї аї ворїт, м'аї вѣзут, тѣ аї тнкрѣдїн-цат, везї кѣ дака орашуа есте тѣрѣрат, аїчї сжнт тоа-те тн лїніце. Дѣте, Родолафо мѣѣ, пентрѣ нѣмеае ахї Дѣмнезѣѣ! Сѣ нѣ вїе Подеста! Дѣгравѣ! дѣте Фїїнд кѣ ешї невоїт сѣ шѣзї тн пааатуа ачеста пжнѣ дїѣбрѣ, вїно, воїѣ сѣ'щї тнкїз ѣѣ тнсѣмї мантаоа. Аша. Пѣль-рїа не кан. Шї апої дїнаїнтѣ свїрїлор, аївї аер фїреск, н'арѣта грїжѣ, фѣте кѣ нѣ те'нгрїжѣшї дѣ аї, кѣ нѣ те фѣрїщї. Фѣрѣла дѣскоперѣ. Шї дѣ кѣм ва ар врѣ сѣ те факѣ сѣ скрїї че ва, вре тн'спїон, чїне ва карѣ'щї ар тїнде о кѣрсѣ, афлѣ вр'ѣн прѣтекст, шї нѣ скріє!

RODOLFO

Пентру че'мі даї асте сфѣтїрї, Катарїнѣ?

CATARINA

Пентру че? Еѣ ну воѣ съ вазъ нїменї слова та. Ам аша о ідеѣ. Цїї, прїтенѣа мѣѣ, къ фемїае аѣ ідеї. Цїї мѣацумск к'аї венїт, к'аї ентраг, к'аї шѣзѣт; ам абуг букурїа съ те вѣз! Тѣ везї къ сѣнт лїнїцїтѣ, везеаѣ, мѣацумїтѣ, къ ам ажнѣ мїне кїтара мѣ шї скрїсоарѣ та; акѣм ешї нѣте. Воѣ съ те дѣчї.—Дар, нѣкъ ѣн кѣвѣнт.

RODOLFO

Че?

CATARINA

Родолфо, тѣ цїї къ ну'цї ам дѣрѣт нїмїк нїчї о дагѣ, аша ѣ?

RODOLFO

Аної?

CATARINA

Астеѣї еѣ воѣ а'цї чере чева. Родолфо! О сѣрѣтарѣ!

RODOLFO, стрѣжнѣдѣо нѣбраѣе.

Ох! ачеста ѣ черѣа!

CATARINA

Ал вѣз дѣскїзжнѣдѣсе!

RODOLFO

О ферїчїре!

CATARINA

Тѣ цїї ферїчїт?

RODOLFO

Ах, аша!

CATARINA

Ахъм ешї, Родолафо мѣ!

RODOLFO

Тѣи муацумеск!

CATARINA

Адіо!—Родолафо!

RODOLFO, каре есте ла ушъ се опради.

—Те ъвеск!

Родолафо есе.

## ЗОВНА VII

CATARINA, сїнгурь.

А фѣци ку еа! Ох! Ам гжндит ън мїнѣт! О Дѣмне-  
зѣлае! а фѣци ку еа! Ку непутиндѣ. А'аш фї пердѣт  
фѣрь фолос. Ах! ну маї де ну і с'ар ѣнтѣмпла нїмїк!  
Ну маї де ну'а ар опрі свїрїи! Ну маї де'а ар аьса съ  
ьасъ дісѣрь! О аша! ну ѣ нїчї ън кувѣнт ка съ казѣ  
припуса пе джнса. Дѣмнезѣла мѣ! Скап'а!

Се дѣче де аскѣать ла уша Корїхорѣвї.

—Аѣз ѣнкѣ панїї сї. Прѣ-ѣвїтѣла мѣ! Се дѣпѣр-

чѣвъ. Ну се май ахде нѣмѣк. С'а сфлршѣт. Дхте жн сѣ-  
грандъ, Родолафо мех!

Уша чѣ паре съ лескѣле.

— Черхале!

Интръ Анѣло шѣ Тиске.

## ЗЕБНА VIII

CATARINA, ANGELO, TISBE.

Catarina жн парте.

Че фемее ѣ аста? Фемее де асть ноашѣте!

Angelo

Фькхуцхѣай кхцетърѣле, Доамнъ?

Catarina

Дар, Доамнхале.

Angelo

Требуе съ морѣ сѣ съ мѣ арѣцѣ пѣ омуа каре а скрѣс  
скрѣсоарѣ. Лхатхѣай сѣма съ мѣ даѣ пѣ омуа ачѣла,  
Доамнъ?

Catarina

Ба нѣчѣ н'ам гхндѣт ун мѣнхт мѣкар, Доамнхале.

TISBE, жн парте.

Тх ешѣ обунъ шѣ куражоасъ фемее, Катаринъ!

Анѣлес фаче семн Тисеѣ, каре жн хъ жн шѣп де арѣцѣт.

Ед жн пхне пѣ тасъ.

Angelo

- Апої дар съвѣй ачѣста?

Catarina

Отравъ?

Angelo

Аша, Доамнъ.

Catarina

О ДѹМНЕЗУЛАЕ! ВѢЖУДЕКА АНТР'О ЗІ ПЕ ОМУА АЧЕСТА.  
 АЩІ ЧЕЖЪ ЕРТАРЕ ПЕНТРУ ЕЛ!

Angelo

Доамнъ, проведиторъа Урсеоло унуа дін Брагадині,  
 дін пьринціи Домніи-тале, а оморжт не Марчела Гал-  
 ваи фемеѣ са тот асеменѣ пентру асеменѣ виновѣцие.

Catarina

Съ ворѣим курат. Аичи нѹ ѣ ворѣѣ де Брагадині, дар  
 епї нерѹщинат. Вїи астфел кѹ рѹчѣлаѣ кѹ отрава аи мѣи-  
 нї! Виноватъ! Ба, нѹ сѣнт виноватъ, аша прекѹм мѣ  
 сокотѣщї. Дар нѹ мѣ воѣ аижосї а мѣ аидрешта. Шї а-  
 пої нѹ м'аї креде ка унуа че де апѹрѹрѣ мінцї. Аи аде-  
 вѣр, те деспрѣцѹск! М'аї азат пентру ванї мѣ, пен-  
 тру кѣ ерам богатъ, пентру кѣ фамиліа мѣ аре ун арїт  
 асѹпра аиї Стернелор дін Венециа. Аї зїс: ачѣста аду-  
 че о сѹтѣ мїи де галвенї не аи, съ іаѣ не фата аста. Шї  
 че траѣ ам авѣт кѹ Дѹмнѣта де чїнчї аиї, спѹне! Нѹ мѣ  
 нѣбещї, шї аи сѣ мѣ темї. Мѣ щї аи темнїцѣ. Домніи-  
 тале, щї е ртат се аї аморѣзе. Бѣрвацілор ле сѣнт тоате  
 ертате. Пѹрѹрѣ аспрѹ, пѹрѹрѣ посоморжт кѹ мїне.

Ничи о дагь вр'о ворбѣ вѣнѣ . Грѣина не инчетат де прѣ-  
ринциѣ Дѣмитаае , де Доциѣ че аѣ фост ѣн фамиліа Дѣми-  
таае ; змиаинаумѣ ѣнтрѣ а мѣ . Де сокотециѣ кѣ ачестѣ  
фак не о фемеѣ феричитѣ ! Ох ! требѣе съ фи сѣферит чи-  
не ва кѣте ам сѣферит ѣѣ , ка съ щие че есте соарта фе-  
меіаор ! Еї вине , аша есте , домнуае ; пѣн'а ну те кѣно-  
аше ам нѣбит не зн ом не каре ѣа вѣвек ѣнкѣ . Центру а-  
чѣста мѣ омморї ; дака аї зн асфел де арїт , требѣе а мѣр-  
турісі кѣ времѣ ноастрѣ есте о грозавѣ време . Ах ! Е-  
циѣ феричит , аша ѣ ? Кѣ поци авѣ о скрїсоаре , зн петек  
де хѣртиѣ , зн претекст ! Фоарте вине . Сїнтур мѣ жу-  
дечї , мѣ осѣндециѣ шї мѣ шї оморї ! ѣн ѣнтѣнерек . ѣн  
таїнѣ . Ку отрава . Аї пѣтерѣ . — Ачѣста ѣ о фантѣ мї-  
шѣаѣскѣ !

Житор кѣпѣае кѣтре Тїсеѣ .

— Че гѣндециѣ де омуа ачеста , Доамнѣ ?

ANGELO

Іа'ци сѣма !...

CATARINA , кѣтре Тїсеѣ .

Шї Домніа та чїне ециѣ ? Че мѣ вреї ? Фрѣмос ахѣру  
фацї ! Ециѣ цїїгоарѣ пѣвѣкѣ а вѣрватѣ-меѣ , аї интерес  
съ мѣ перзї , аї нѣс де м'аѣ пѣндїт , м'аї прїне грѣшїна ,  
шї ѣмї пѣї пїчоареле не кан . Ажуциѣ не вѣрватѣ-меѣ ѣн  
блестемата аї фантѣ ! Шї чїне щїе ? Поате кѣ дѣмнѣта  
аї даї шї отрава !

Кѣтре Анѣло .

— Че гѣндециѣ де фемеѣ аста , Домнуае ?

XIV

ANGELO

Доамнъ....

CATARINA

Ѡн адевр, сжнтем кжте треї дїнтр'о фюарте влестематъ царь! Ачѣста ѣ о фюарте скжрвоасъ републїкъ хнде хн ом поате кѣака Ѡн нїчюаре непедепїт не о ненорочїтъ фемее, пре кум фачї думнѣта, Домнуле! Шї хнде чеїлаалцї оаменї ѣ зїк : бїне фачї, Фоскарї а оморжт не фїїка са, Лорелано не фемеѣ са, Брагалїні...— Те Ѡн-треб дака нх ѣ нерхшїнат лжкруд ачеста! Аша, аша, тоатъ Венеція есте акум Ѡн камера аста! Тоатъ Венеція Ѡн амжндю персоанеле воастре! Нїмїк нх лїпсеѣе.

Арѣтжнх не Анѣло,

— Венеція деспотъ, ятъо!

Арѣтжнх не Тїсве.

— Венеція куртизанъ, ятъо!

Кѣтре Тїсве,

— Дака мѣ мнтїнз прѣ мхат кх челе че зїк, Доамнъ, кх атжта маї рѣѣ пентрх думнѣта, че кажцї аїчї?

ANGELO, анжкжндю де брац,

Аї де, Доамнъ, сфжршаѣе!

CATARINA

С'ацї спїе де таса хнде е шїпца.

Аї де, воїѣ Ѡмплїні ачѣѣ че вреї.

Тїнде шжнх сѣ ѣ шїпца.

— Де време че требуе...



СЕ ДЪ ФУДЕРЪПТ .

— Ба, ба! Е грозав! Ну вреѣ! Ну воѣ нѣтѣ ниѣ де кум! Дар маѣ гжндеѣе пѣдѣн пжнѣ еѣе тнкъ време . Дѣмнѣта , каре ѣщѣ А тот-пѣтернѣк , кѣдѣтѣ . О фемее , о фемее , каре ѣ сѣнѣурѣ , пѣрѣсѣгѣ , каре н'аре пѣтере , каре ѣ фѣрѣ апѣраре , каре н'аре рѣде аѣчѣ , ниѣ фамѣ-ліе , ниѣ прѣтѣнѣ , каре н'аре пе нѣменѣ! С'о оморѣ! с'о отрѣваѣщѣ тѣкъдоѣеѣе тнтр'ѣн ѣнѣѣ ал касѣсале! — Маѣ-ка мѣ! Маѣка мѣ! Маѣка мѣ!

TISBE

Сжрмана фемее!

CATARINA

Аѣ зѣс сжрмана фемее , Доамнѣ! Аѣ зѣс! Ох! Тѣ ам азѣт! Ох! Ну'мѣ зѣче кѣ н'аѣ зѣс! Domnia та дар аѣ мѣ-лъ , доамнѣ! Ох аша! Фндѣурѣте! Везѣ кѣ вор сѣ мѣ омораре? Че , шѣ дѣмнѣта вреѣ? Ох! Ну сѣ поате . Ну , аша ѣ? Цѣне , о сѣ'щѣ тѣламѣческ Домнѣ тале , сѣ'щѣ спѣѣѣ тоатѣ прѣчина . Вѣ ворѣ апоѣ ку Подѣста . Фѣ вѣ спѣ-не кѣ фаче ѣн лѣкрѣ грозав . Еѣ , к'о зѣк аѣѣста , еѣе прѣ сѣмплѣ . Дар Дѣмнѣта , — ва фаче маѣ мѣлат ѣфект . Де мѣлате орѣ еѣе дѣстѣл ѣн кѣвѣнт зѣс де о персоанѣ стрѣ-нѣ ка с'адѣкѣ пе ѣн ом ла кѣношѣнѣѣ . Дака тѣ ам офен-сат дѣнѣборѣ , ѣртѣмѣ . Доамнѣ , н'ам фѣкѣт нѣмѣк рѣѣ , адеврѣат рѣѣ . Ам фост нѣрѣрѣѣ чѣнѣтѣ . Вѣз , кѣ дѣмнѣта мѣ ѣнѣдеѣѣ . Дар ну о нощѣ сѣзѣне аѣѣста вѣрѣватѣ мѣѣ . Цѣѣ , кѣ вѣрѣваѣщѣ нѣ вор нѣчѣ олатѣ сѣ пе крѣѣзѣ пе ноѣ? Шѣ тнѣсѣ де зѣчем ѣнеорѣ лѣкрѣрѣ фоар-те адеврѣате . Доамнѣ , ну тѣмѣ зѣче сѣ аѣв кѣрѣж , мѣ рог . Че , сѣнт сѣлатѣ сѣ аѣв кѣрѣж еѣ! Ну'мѣ ѣ рѣмѣѣне

кѢ СЪНТ О ФЕМЕЕ ФОРТЕ СЛАВЪ ДЕ КАРЕ АР ТРЕБУИ СЪ ДЕ ФІЕ  
МІАБЪ. ПАЖНЕ, ПЕНТРУ КЪ МОАРТЪ МЪ СЕРІЕ. НУ Ё ВІНА  
МЪ.

ANGELO

Доамнъ, ну почѣ аѣента маї муат.

CATARINA

Ах! мѢ КЪРМІ.

КЪТРЕ ТІСВЕ.

— Везї кѢ мѢ КЪРМЪ. НУ Е ДРЕПТ. АВЪЗУТ КЪ ДІ ВІЧЪМ  
ЛУКРУРІ КАРЕ ЕРА СЪ ТЕ ТНАДУРЕ, ШІ НУ МЪ ЛАСЪ СЪ ІСНРЪ-  
ВЕСК. ТМІ ТАЕ ВОРБА.

КЪТРЕ АНЦЕЛО.

— Ещї о фиаръ!

ANGELO

Аста ѣ прѢ муат. Катаринъ Брагадіні, кріма фѢ-  
КУТЪ ВРѢ О ПЕДѢПСЪ, ГРОПА ДЕСКІСЪ ВРѢ УН СЕКРІЎ,  
ВЪРБАТЪА ОКЪРЪТ ВРѢ О ФЕМЕЕ МОАРТЪ. ПЕРЗІ ТОАТЕ ВОР-  
БЕЛЕ ЧЕ ДІ ЕС ДІН ГЪРЪ, МЪ ЖУР НЕ ДУМНЕЗУА ЧЕЛ ДІН ЧЕР!

АРЪТЖИД ОТРАВА.

Врї орї ну?

CATARINA

НУ!

ANGELO

НУ?— АПОЎ ДАР МЪ ТНТОРК ДА ТНТЖИ МЪ ІДЕЕ. СЪВІІ-  
ДЕ! СЪВІІДЕ! ТРОІАЛО! СЪ СЕ ДУКЪ СЪ МІ КЕМЕ... МЪ ДУК!

Есе кѢ ІУЦЪЛАЪ НЕ УЩА ДІН ФУНА, НЕ КАРЕ СЕ АУДЕ КУПІ О ПКАУЕ  
НЕ ДІНАФАРЪ.

SCENA IX

CATARINA, TISBE.

TISBE

Аскултъ! Дегравъ! Авем нумаї ун минут. Де време че не думнѣта те вѣще, требуе а гжнді нумаї ла думнѣта. Фѣ че ці се зіче; саѣ ещї пердуть! Нѣ мѣ почѣ тжамѣчі маї курат. Дінборѣ'мї а скъпат съ зік сжрmana фемее! Думнѣта аї резїсо тн гѣра маре ка о небуѣ дїнаїнтѣ лѣї Подеста, кѣрмї ачѣста пѣтѣ съ'ї дѣ пренухрї! Де'ці аш спуне лѣкрѣл, ещї тнтр'о старе прѣ порнїгѣ, аї фаче вр'о несокотїнцѣ шї с'ар перде тот. Плѣкѣте! Бѣ. Съвїлае шїї кѣ нѣ картѣ. Нѣ те тмпротївї. Че врїе съ'ці спунѣ? Думнѣта ещї вѣгїгѣ, шї воѣ съ'мї рѣмже оаречїне тндаторат. Нѣ тнцелелїї чеѣ че'ці сунѣ, еї бїне! а'ці спуне ініма мї съ сфжшїе!

CATARINA

Doamne...

TISBE

Фѣ че ці съ зіче. Нічї о тмпротївїре. Нічї о ворѣбѣ. Маї вѣртос нѣ кѣута съ стрѣмѣщї тнкредерѣ че бѣрба-тул Думїтале аретн мїне. Аѣзї? Нѣ кѣтез а'ці спуне маї мѣлат кѣ мжнїа че аї де а резїче тот! Аша, есте тн камера ачѣста о бѣтѣ фемее каре а съ моарѣ, дар ачѣѣ нѣ ещї Думнѣта. М'аї тнцелелс?

CATARINA

Вонѣ фаче ачеѢ че воещи, доамнѣ.

TISBE

Бине. ꙗ азъ ꙗн торкжндасе!

Тисбе се речеде спре уша хин фунд ꙗн минутъа че се дескиде.

— Сінгър! Сінгър! ꙗнтрѣ сінгър!

Се зъреск свиріи ку събіде гоале ꙗн камера аальтърать. Анцело интрѣ. Уша се ꙗнкіде.

## З С З Н А Ж

CATARINA, TISBE, ANGELO.

TISBE

Се хотъраше пентрѣ отравѣ.

ANGELO

Аноі ꙗндатѣ, Доамнѣ.

CATARINA, азъ ꙗн шипъа кѣтре Тисбе.

Щіѣ къ ещи амореза вѣрватѣ-меѣ. Дака таінікъа думітаде гжнд ар фі ꙗн гжнд де трѣдаре, требуинца де амѣ перде, амбіціа де а лѣа локъа меѣ не каре аї греші дакъ'а аї ржвні, ачѣста ар фі о ꙗнрѣзтъцігѣ фантъ, Доамнѣ; ші де ші есте амар а мурі ла доъзечи ші дої де ані, аш ꙗбі маї бине ачеѢ че фак де кжт ачеѢ че фачі.

ТИВЕ, ↑ ПАРТЕ.

О ДОАМНЕ! КЪТЕ ВОРБЕ ЗАДАРНІЧЕ!

ANGELO, мерче да зша лѣн фънд шѣ о дескѣде пѣцѣн.

Дучецівъ!

CATARINA

Ах! Бъутура ачѣста ↑ мѣ ↑ нгацъ сѣнцѣле!

Ўѣтѣнхъсе ацінтат да Тѣсе.

— А! ДОАМНЪ!“

Кътре Анцело.

— Ещѣ муцѣмѣт, ДОМНУЛЕ? Еѣ сѣмѣ вѣнекъ о съ мор;  
 ну мѣ маѣ тем де тѣне. Еѣ вѣне, 'цѣ о спѣѣ акѣм, цѣе ка-  
 ре ещѣ дѣмонхъ мѣѣ, прѣкѣм воѣ спѣнео пѣсте пѣцѣн Дѣм-  
 нѣзѣлѣ мѣѣ, ам ѣвѣт не ѣн ом, дар сѣнт куратѣ.

ANGELO

Нѣ те крѣз, ДОАМНЪ.

ТИВЕ, ↑ ПАРТЕ.

Еѣ о крѣз!

CATARINA

Мѣ сѣмѣ салѣнд... Нѣ, нѣ воѣ жѣлѣла ачѣла. Нѣ  
 те атѣнѣ де мѣне. 'цѣ ам маѣ спѣс, ещѣ ѣн ом нерѣшѣнат.

Се ↑ ндрѣштѣвъ спре ораторѣла сѣѣ.

Врѣѣ съ мор ↑ н цѣнѣнкѣ. Дѣнаѣнтѣ алтарѣлѣ де ако-  
 ло. Съ мор сѣнгѣрѣ. ↑ н одѣхнѣ. Фѣрѣ се ам кѣ-  
 зтѣтѣрѣле воастре пѣронѣте асѣпра мѣѣ.

Сосѣнхъ ла зшѣ се разѣтѣ де зшор.

— Врѣѣ съ мор рѣгѣндѣмѣ лѣѣ Дѣмнѣзѣѣ.

КЪТРЕ ANGELO

— ПЕНТРУ ТІНЕ, DOMNYAE.

Интръ ꙗн ораторіѣ.

ANGELO КЕМЖИД.

Троіло!

Интръ портарѣа.

— Іа дін пунга мѣ кѣѣ дела сала мѣ чѣ тайнікъ. Ин-  
тр'ачѣ салъ, вѣ гъсі дої оаменї. Адумїї аїчї. Фъръ  
съ лезїчї вр'о ворєѣ.

Портарѣа есе.

КЪТРЕ TISBE

— Тревѣ акум съ мѣ дук ка съ интреб пе оаменї опрі-  
цї. Дупъ че воѣ ворєї ку амжндой стрежарїї де ноап-  
тѣ, Тисбе, ꙗцї воѣ инкредїнда нуртарѣ де грїжъ ка съ  
прїветєзї асупра челор че вор требуї а се маї фаче. Се-  
крєтѣа маї интѣїѣ.

Житръ амжндой стрежарїї де ноаптѣ интродушї де пор-  
тарѣа каре есе.

## СЦЕНА XI

ANGELO, TISBE, амжндой стрежарїї де ноаптѣ.

ANGELO кѣтре стрежарї.

Вої ацї фост адєсе орї интребуїндацї ла екзєкүцїїлє де  
ноаптѣ инпалатѣа ачєста. Цїдї хрүба ўндє сѣнт мор-  
мїнтєлє?

Упна дѣн стрежарѣ.

О щѣмъ, стѣпжне.

ANGELO

Сжнт нѣскаѣ ва трежѣторѣ аша тѣнзѣте, ѣнкжт ѣстѣ-  
зѣ, де пѣлдѣ, кѣнд палатѣла ачѣста есте пѣлѣн де солдѣдѣ,  
сѣ въ пѣтѣдѣ коборж ѣн хрѣва ачѣѣ, сѣ интрадѣ шѣ сѣ  
знѣдѣ фѣр'а фѣ възудѣ де нѣменѣ?

STREJARUL

Вом интра, стѣпжне, шѣ вом знѣ фѣр'а фѣ възудѣ де  
нѣменѣ.

ANGELO

Фоарте вѣне.

Дескѣде зша ораторѣзалѣ. Кѣтре стрежарѣ.

— Есте аколо ѣнлѣунтру о фемее каре а мурѣт. Вецѣ  
коборж не фемееѣ ачѣста не аскѣне ѣн хрѣвѣ. Вецѣ гѣ-  
сѣ ѣн хрѣва ачѣѣ о леспедѣ рждѣкѣтѣ, шѣ о гроапѣ сѣ-  
патѣ. Вецѣ пѣне не фемееѣ ѣн гроапѣ шѣ вецѣ ашѣза лѣ-  
спедѣ ла лок. Ацѣ азѣт?

STREJARUL

Ам азѣт, стѣпжне.

ANGELO

Сжнтѣдѣ сѣлѣдѣ сѣ тречѣдѣ прѣн апѣртамѣнтѣла мѣѣ Мѣ  
дук сѣ зѣк сѣ насѣ тодѣ.

Кѣтре Тѣсѣе.

— Прѣвѣгѣзѣ сѣ сѣ-фѣкѣ тоате не тѣѣнѣ.

Есе.

TISBE, СКОУЪНА О ПУПГЪ .

КЪТРЕ АМЖИЛОЙ СТРЕЖАРИИ .

ДОЪ СУТЕ ЦЕКІНІ ДЕ АУР СЖНТ АІЧІ . ПЕНТРУ ВОЙ ! ШІ  
МЖІНЕ ДІМІНБЦЪ АНДОІТ , ДЕ ВЕЦІ ФАЧЕ АНТОКМАЙ АЧЕЪ ЧЕЛО  
СЪ ВЪ ЗІК .

STREJARUL , АЗЖИД ПУПГА .

ТОКМБЪАЪ СФЖРШІГЪ , ДОАМНЪ . УНДЕ СЪ НЕ ДУЧЕМ ?

TISBE

АН ХРУЗЪ МАЙ АНТЖІЙ .



# РАВТВА АДОА

О матеръ де ноашѣ : Жи фунд , зи заков кѣ перхвалѣ ші  
нат . Де амбе пѣрціае ааковвалі , кете о ушъ ; ачѣ дин  
хрѣпта , есте аскзпсъ ꙗи тапісеріе . Месе , тобіаі ,  
жъаузрі , не каре сжит ꙗи пѣрціате машче , апѣрто-  
рі , скріпзрі не жъштѣате дескісе , костѣме де тѣа-  
тру .

## SCENA I

TISBE ; AMINDOI STREZARI DE NOARTE ; UN PAGIU NEGRU ,  
CATARINA , ꙗи пѣрціаѣ кѣ цѣацѣ , есте пусъ не нат ;  
не пентуа еі се веде кручѣ де алашт .

TISBE ꙗ о огаінаѣ ші десвѣаѣ гаавена фацѣ Катарінаі :

TISBE , кѣтре пацѣа негру .

Апроіете кѣ аумжнарѣ .

Пуне огаінаа дінаінтѣ везелор Катарінаі .

— Сѣнт дініціѣ !

Жикіде нарѣші перхваліе ааковвалі .

Кѣтре амжнлоі стрежаріі .

Уиза хин стрежарі :

Новаптѣ естеѣфоарте интункоасъ . [Орашѣа есте нустіѣ ин чѣсѣа ачеста . Ціи къ н'ам интжанит пе нимені , доамнѣ . Нѣ ай вѣзѣт пѣиндѣсекріѣа ин гроапѣ ші аконерінаѣа куѣлеснедѣ . Н'айвѣнічї о грїжѣ . Ну шїм де есте моартѣ фемеѣ'аста , шїм атжта къ еа е нечетавїтѣ ин гроапѣ пентру лумѣ тоатѣ . Поцї фаче еу джнса че'цї ва фі воѣ .

TISEE

Бїне .

Кѣтре пацѣа негрѣ :

— Унде'с хайнеае вѣрвѣтецї че'цї ам зїс сѣ айвї гата ?

PAGIUL NEGRU , арѣтжнѣа ин пакет ин шїбрѣ :

Іатѣае , Доамна мѣ .

TISEE

Шї амжндої каїї че'цї ам черѣт , сжнт ин курте ?

PAGIUL NEGRU

Иншеацї шї инфржнцї .

TISEE

Каї бѣнї ?

PAGIUL NEGRU

Рѣсчѣнз де її , Доамна мѣ .

TISEE

## STREJARUL

Прѣкъзм ва воі чіне ва . Дрѣмѣла маі скѣрт , есте съ се  
дукѣ д'а дрепѣла ла Монтебако каре есте ал Паней . Тре-  
вѣе треі чѣсѣрї . Дрѣм фрѣмос .

## TISBE

Біне . Дѣчѣївѣ , шї тѣчере асупра тѣтѣрор ачестора !  
Венїї мѣїне дімінѣцѣ де вѣ лѣацї рѣсплата фѣгѣдѣїтѣ .

Алѣндої Стрежарїї де поапѣѣ ес .

Кѣтре Паїѣла негрѣ .

— Ту , мерїї де тнѣѣе поарта касей . Сѣѣт орї че кѣ-  
вѣнт нѣ лѣса се їнтре нїменї .

## FACIUL NEGRU

Домнѣла Родолафо аре а са партїѣларѣ їнтраре , до-  
амна мѣ . С'о тнѣѣѣ шї пе ачѣѣ ?

## TISBE

Ба нѣ , лѣсѣо сѣдобоѣ . Де ва венї , се їнтре . Дар  
нѣмаї ел шї нїменї аѣѣла . Поартѣ грїжѣ ка нїменї пе  
лѣме сѣ нѣ поатѣ нѣтрѣнде аїчї тнѣсѣїї тѣ , ѣа сѣѣна сѣ  
нѣ їнтрї де кѣѣт даѣа те воѣѣ кѣма . Дѣѣте аѣѣм .

Есе паїѣла негрѣ :

ивѣтъ!— Дар де кѣт а трѣ фѣръ драгостѣ лѣѣ.

Житрежидѣсе спре пат .

— Ах ! Аша ѣ къ ту аї фї мѣрит къ букуріе ? Капула мѣѣ арде . Шї тнсъ патъ трѣ попцї де кѣна ну дѣрм . Алаатѣрї , валла ; ерї , тнтжанїрѣ ачѣѣ ундеї ам сурпрїнс , астѣзї ...— Ох ! ла ноапте , воїѣ дѣрмї !

Арѣнкѣ о кѣзтѣтѣрѣ асѣпра тоадеаор де театру ампрїціате ампрежурѣа сѣѣ ,

— О аша ! Сѣнтѣм фоарте фѣрїчіте ної ! Не аплаудѣ ла театру . Кѣт аї жѣкат де вїне пе Росмонда , Доамнѣ ! Нѣтѣрѣїї ! аша , се мїрѣ де ної , не афлаѣ фѣрѣмоасе , не акоперѣ де флорї , дар ініма сѣнѣерѣ де десѣвт . Ох ! Родолафо ! Родолафо ! а кредѣ тн аморуѣ тѣѣ ера о ідеѣ требуїнчоасѣ вїцїї мѣде ! Тн време че кредѣм тн еѣ , де муѣте орї ам гѣндїт къ дака аш мѣрї , аш вої сѣ мор лѣнгѣ дѣнсуѣ , сѣ мор астфѣа тн кѣт сѣї фїе къ непуїнцѣ апої се смѣагѣ поменїрѣ мѣ дїн сѣфлетѣа сѣѣ , умбра мѣ се рѣмѣе пѣрѣрѣ лѣнгѣ еѣ , тнтре тоате фемїаѣ шї тнтре еѣ ! Ох ! моартѣ ну есте нїмїк . Уїтарѣ есте тот . Еѣ ну воїѣ сѣ мѣ уїте . Ваї мїе ! Іатѣ дѣчї ла че ам венїт ! Іатѣ тн че ам кѣзѣт ! Іатѣ че а фѣкѣт лѣмѣ нентру мїне ! Іатѣ че а фѣкѣт аморуѣ дїн мїне !

Мѣрѣе ла пат , дѣ тн лѣтѣрї пердѣлаѣе , ашї піронѣе кѣтева мїнѣте кѣзтѣтѣра асѣпра Катарїнеї некаїнтїте , шї ла крѣчѣ .

— Ох ! Маїкамѣ ! Дака крѣчѣ ачѣста аадѣс порокѣї ва пе лѣмѣ аста , негрѣшїт къ ну фїїчѣї—таѣе !

Цѣне крѣчѣ пе тѣсѣ , ушчоара тѣїнѣїтѣ се дескїаѣ , Житрѣ Родолафо .

## SCENA III

TISBE, RODOLFO, CATARINA, TOT UN  
ЗАКОВУА АНКІС.

TISBE

Ту ещї, Родолафо! Ах бїне! ам съ'дї ворбеск! А-  
скупатъ мь .

RODOLFO

Шї ещ ам съ'дї ворбеск , шї аї съ м'аскуацї, доамнъ!

TISBE

Родолафо!...

RODOLFO

Сїнгуръ ещї, Доамнъ?

TISBE

Сїнгуръ.

RODOLFO

Дь порукеъ съ ну їндре нїменї.

TISBE

Есте датъ .

RODOLFO

Дь'мї вое съ анкїз асте доухъ ушї .

Анкїзе ашждоъ зшїае кз зьворуа .

TISBE

Ащепт че аї съ'мї зїчї ,

RODOLFO

Де унде виі? Де че'ци е фаца аша перитъ? Чаі фѣкът аствзі, спуне? Чаѣ фѣкът мѣинеае ачестѣ, спуне? Унде'ци аі петрекут влестематеае чѣсхрї а зїаеі ачещїа, спуне? Ба, ну спуне, съ ци ае снхѣ еѣ. Ну рѣспунде, ну тѣгдѣи, ну ісводї, ну мїнци. Шїѣ тот! Шїѣ тот, аці спѣѣ, везї кѣ шїѣ тот, Доамнѣ! Дафне ера аколо. Дої пашї департе. О хїшь о деспѣрцѣ нѣмаї. Ін ора-торїѣ. Ера Дафне каре а възѣт тот, каре а азѣт тот, каре ера аколо алѣтѣрѣ, апроане, шї азѣѣ, шї ведѣ! Іатѣ ворвеле воастрѣ. Подѣста зїчѣ: Н'ам отравѣ; тѣ аї зїс, ам еѣ!— ам еѣ! ам еѣ! Зїсаї орї ну? Мїнци съ те въз! А! Тѣ аї отравѣ тѣ! Еї віне! шї еѣ ам куцїт!

Скоате зн куцїт хїп сжн.

TIBBE

Родолфо!...

RODOLFO

Аї зн сферт де чѣс ка съ те гѣтїиї де моарте, доамнѣ!

TIBBE,

Ах! мѣ оморї! Ах! ачѣста е інѣжѣ ідее че'ци віне! Врї съ мѣ оморї, аст фел, інсудї, індатѣ, фѣр'а маї інгдѣи, фѣр'а фї інкредїнцат? Поци лѣа а тѣт де лесне о аст фел де хотѣржре! Мѣ оморї пенѣрѣ драго-стѣ алїа! Ох Родолфо! Есте дечї прѣ адеврѣат, спуне'мї ку гѣра та, кѣ ну м'аї нѣвїт нїчї одатѣ!

RODOLFO

Нїчї одатѣ.

TISBE

Ах! Ацест кувѣнт мѣ омоарѣ, пенорочитѣ! Кувѣнтѣ тѣхъ нѣмаі какъ мѣ ва іспрѣві.

RODOLFO

Ехъ, амор пентрѣ тине! Н'ам авут! Н'ам авут нічѣ о-  
датѣ! Мѣ почѣ фѣлі, муадѣмеск азѣ Думнезеѣ! Чѣл  
муат де'мі а фост мілѣ.

TISBE

Немуадѣмиторуае! Ши тнѣхъ зн кувѣнт маі спѣне'мі.  
Пе джнса! Ту о ѡвѣбі деѣ фѣарте?

RODOLFO

Пе джнса! Де о ѡвѣбѣ! Пе джнса! Ах! аскѣатѣ дар  
де време че ачѣста ѣ о пѣдѣпсѣ пентрѣ тине, пенорочито!  
Де о ѡвѣбѣ! о фѣинѣцѣ сакрѣ, непѣрѣхѣнѣтѣ, сѣжнтѣ; о  
фемеѣ, че есте зн алтар, віаца мѣ, сжнѣеле меѣ, ко-  
моара мѣ, мжнѣжерѣ мѣ, гжнѣа меѣ, азміна окіаор  
меі, іатѣ кѣм о ѡвѣбѣ!

TISBE

Апоі дар бине ам фѣкѣт.

RODOLFO

Бине аі фѣкѣт!

TISBE

Аша, бине ам фѣкѣт. Дар еці. тнѣредѣнѣат д'ачѣ  
ч'ам фѣкѣт?

RODOLFO

Тнѣрѣві де сжнт тнѣредѣнѣат! Іатѣ а доа оарѣ че'ці о

да есте центру дамеле марї новїле. Еле, де нажнї, де  
 мжнїже, де фак рѣхъ, де гѣсек тндрентѣрї, шї апої  
 энкѣ се жѣаск! Дар не ної, тоате'с буне центру ної.  
 Не асупреск. Дате, мѣре сѣракѣ, мерїї мерей! Де  
 че те жѣауцїї, тоцї сжнт тмпротїва та? Че! Орї ну ещї  
 фѣвѣтъ ка съ пѣтїмецїї, фатѣ де халцѣ! — Родолафо,  
 ну сїмцї тѣ, къ тн позїцїа мѣ авѣм тревзїндѣ де о іні-  
 мѣ каре съ прїчѣпѣ не амѣ? Дака ну воѣ авѣ не чїне-  
 ва каре съ мѣ жѣбѣскѣ, че врїї тѣ съ мѣ фак? Спуне.  
 Ну'цї зїк ачестѣ ка съ те тндур, де че трѣвѣ? Акѣм ну  
 се маї поате нїмїк; дар еѣ, еѣ те жѣбеск! Ох Родолафо!  
 Нжнѣ ла че нунт ачѣстѣ сжрманѣ фатѣ че'цї ворѣеце  
 тѣа жѣїт, тѣ ну о вїїцї де кжт дѣпѣ моартѣ мѣ. Сжнт  
 шасе лунї де кжнд те куноск; аша ѣ? Шасе лунї, тн ба-  
 ре дїн бѣвѣтѣура та тмї фѣчѣм вїаца, дїн жмбѣгѣа  
 тѣѣ, вукѣрїа, дїн рѣсѣфлѣа тѣѣ, сѣфлѣгѣа. Шї тнсе  
 жѣдѣкѣ! Де шасе лунї, н'ам авѣт жн сїнѣур мїнут їдеа,  
 їдеа тревзїтозѣ вїецїї меле къ тѣ мѣ жѣїї. Цїї къ аде  
 те сѣпѣрам ку целозїа мѣ. Авѣм мїї де прѣпѣсѣрї че мѣ  
 турѣура. Акѣм ачестѣ тмї сжнт дескоперїте. Ну'цї бѣ-  
 нѣск. Ну ѣ вїа та. Цїї къ гжндѣа тѣѣ ера ла фемѣѣ  
 ачѣѣ де шапте анї. Еѣ, еѣ ерам центру тїне о тмпрѣїе-  
 ре, о тречере де време. Сѣ тнделеѣе. Ну'цї бѣнѣск.  
 Дар че врїї сѣ фак? Сѣ мерг тнante'мї аша, сѣ трѣ-  
 сѣк фѣрѣ аморѣа тѣѣ, ну почѣ. Шї апої трѣвѣ сѣ  
 рѣсѣфлѣ чїне ва, еѣ прїн тїне рѣсѣфлѣ! Везї, тѣ нї-  
 чї м'аскѣцїї! Че! те сѣпѣрѣ ворѣеле меле? Ах! тн а-  
 дѣвѣр, сжнт атжт де ненорочїтѣ, тн кжт крѣз къ орї чї-  
 не м'ар ведѣ, 'нар фї мїлѣ де мїне!



RODOLFO

Де сѣнт ѣнкрединат! Подѣста с'а дус с'адукъ патрѣ  
свирї, шї ѣн времѣ ачѣста тѣ 'наї зис еї ѣнчет лѣкрѣрї  
гроазнїче каре аѣ сїліто съ на отрава! Доамнѣ! Нѣ везї  
къ мїнтѣ мї се рѣгъчеще? Доамнѣ! Унде ѣ Катарїна?  
рѣсвунде. Адевѣрат е, доамнѣ, к'аї оморжто, к'аї  
отрѣвїто? Унде есте еа, спунѣ! Унде есте еа? Шї къ  
ачѣста ѣ сїнгѣра фемее не каре ам ѣвїто, доамнѣ! Сїн-  
гѣра, сїнгѣра, м'азї, сїнгѣра!

TISBE

Сїнгѣра, сїнгѣра! Ах! Есте рѣѣ а'мї да атжѣ ло-  
вїрї де кѣдїт! Фїе'дї мїалѣ.

Арѣтжнѣ кѣдїтѣ не каре еа ѣ дїне.

— Шї 'мїдѣ маї кѣржнѣ не чѣ де не ѣрмѣ кѣ ачѣста!

RODOLFO

Унде есте Катарїна? Сїнгѣра фемее не каре ам ѣвїто.  
Аша, сїнгѣра.

TISBE

Ах! Тѣ ещї фѣрѣ мїлостївїре! ѣмї сфѣржмї ініма!  
Еї вїне, аша! О ѣрѣск не фемѣѣ ачѣѣ! Азї, о ѣрѣск!  
Аша! Цїаѣ спус адевѣрѣл 'мї ам рѣсвѣнат, ам отрѣвї-  
т'о, ам зїс'о!

RODOLFO

А! Аша дар о спїл! А! Везї къ тѣ ѣнсѣдї мѣртѣрї-  
сѣщї! Пре Дѣмнѣзѣл мѣѣ! Крѣз къ ѣнкѣ о аї де фалѣ,  
тїкѣїто!

TISBE

Аша есте, шї ачѣѣ не ам фѣкѣт, аш фачѣо ѣнкѣ. Ло-  
веще!

RODOLFO, ГРОЗНИКЪ.

ДОАМНЪ! . . .

TISBE

АМОРОЗТО, ШІ ЗІК! ІСБЕЩЕ!

RODOLFO

'ГІКЪАОАСО!

О ЛОВЕЩЕ.

TISBE, КЪЗЖНА.

А! ШН ІНІМЪ! ТУ М'АІ ЛОВІТ ШН ІНІМЪ!  
ДОАФО МІЎ, ДЪ'МІ МЖНА!

ЖІ ІА МЖНА, ШІ 'ІО СЪРЪТЪ!

— МУАЦУМЕК. М'АІ МЖНУІТ. ЛАСЪ'МІ М  
КЪ НУ ВОІЎ СЪ'ЦІ ФАК НІЧІ УН РЪЎ. ПРЪ-Н  
ДОАФО, ТУ НУ ТЕ ВЕДЪІ КЖНА АІ ІНТРАТ, ДА  
КАРЕ АІ ЗІС: АІ УН СФЕРТ ДЕ ЧЪС, РЖДІКЖН.  
НУ МАІ ПЪТЪМ ТРЪІ ДУПЪ АЧЪСТА. АКУМ.  
ФІІ БУН, ЗІ'МІ УН КУВЖНА ДЕ МІЛОСТІВІРЕ.  
ФАЧЕ МУАТ БІНЕ.

RODOLFO

ДОАМНЪ . . . .

TISBE

УН КУВЖНТ ДЕ МІЛОСТІВІРЕ! ВОЕЩІ?

СЕ АЖДЕ УН ГЛАС ЕШІНА ДЕ ДУПЪ ПЕРДЕАІАЕ З

CATARINA

УНАЕ МЪ АФАЪ? РОДОАФО!

RODOLFO

Че азъ? Че глас есте ачеста?

Се дптоарче ши веле фара чѣ аавъ а Катаринѣ каре а де-  
скис перхедале.

CATARINA

Родолфо!

RODOLFO, аабрѣ ла джиса ши о рѣдикъ дпбраде.

Катарина! О ДѢМНЕЗУАЕ! Тъ аичѣ! Трѣщи! Кум с'а  
фѣкът ачѣста? Дренте черуае!

Дпторджнаусе спре Тисе.

— Ах! Ч'ам фѣкът!

TISEE, трѣгжнаусе зжшвинд спре еа.

Нимик. Тъ н'аї фѣкът нимик. Еѣ ам фѣкът тот. Во-  
нам съ мор. Еѣ 'дї ам тмине мѣна.

RODOLFO

Катарина! Тъ трѣщи! О ДѢМНЕЗУАЕ сфїнте! Де чине  
аї фост скѣнагъ?

TISEE

Де мине, нентрѣ тине.

RODOLFO

Тисе! Ажитор! Тикѣаосха де мине!

TISEE

Ну, орѣ че ажитор ар фї задарник, о сїмцвине. Мул-  
думек. Ах! Ласѣте тн вукуріе ка ши кжнд н'аш фї аичѣ.  
Ну воѣ съвъ сунѣр. Сїмцѣм къ тѣ тревзе съ фїї мул-  
думит. Ам амѣдїт не Подѣста. Ам дат наркотик тн лок  
де отравѣ. Тоѣ аѣ сокотїто моартѣ, ши еа ера ну маї

адормітъ . Каѣ сжнт гата , хайне вѣрбѣтеці центру джн-  
са . Пурчедеці ѿдагъ . Пжн' ѿн треі чѣсхрї , ведї фї  
афаръ дїн статуа Венеціѣ . Фїці ферїцідї . Еа есте сло-  
водъ . Моартъ центру Подеста , віе центру тїне . — А-  
ша ѣ къ лѣ ам оржндхїт віне тоате ?

RODOLFO

Катарїно!... Тїсве!...

Каде ѿн ценхкї къ окїї піронїдї асзпра Тїсвеї тхрїнде .

Тїсве , къ ѿн глас че се стїнце кжте пхцїн пхцїн .

Еѣ , о съ мор , еѣ . Ту веї гжндї знеорї ла мїне , а-  
ша ѣ ? Шї веї зїче : орї шї кзм ера обхнъ фать ачѣ сжр-  
манъ Тїсве . Ах ! ачѣста мѣ ва фаче съ салт ѿн мор-  
мжнтга мѣѣ . — Адїо — Доамнъ ! Дѣ'мї воє съ'ї маї зїк  
ѿнк' о датъ Родолфо мѣѣ ! Рѣмжї съхѣтос , Родолфо  
мѣѣ . — Акум пурчедецї ѿдагъ — Еѣ мор — Вої трыці  
— Те віне—кхвінтез ! — Моаре ,